

Gemengebuet

N°4 | 2026





Gemengebuet

N°4 | 2026

IMPRESSUM

EDITEUR: Gemeng Schëtter

LAYOUT AN DESIGN: maru.

FOTOEN: Gemeng Schëtter,
Fotoclub Schëtter, Steve Troes

DROCK: Imprimerie OSSA

DROCK-QUANTITÉIT: 500 ex.

INHALTSVERZEECHNES

04 Virwuert

05 Neies aus der Gemeng

- 05 Archeologesch Ausgruewungen um Site vum PAP „Um Kallek“
- 09 Weekräiz zu Iwwersiren: E Stéck lokale Patrimoine
- 12 Digitale Reider: Offiziell Publikatiounen komplett an iwwersichtlech

13 Infrastrukturprojeten

- 13 Extensioun vum Cycle 1 an der Maison Relais

16 Gréngen Eck

- 16 D'Gemeng Schëtter mécht mat beim Projet Echosoil
- 18 En neien Elektroauto fir d'Gemeng Schëtter
- 19 Bal 700.000 Euro Subsidé fir nohalteg Investissementen ausbezuecht

20 Mënsche mat Geschichten

- 20 Alpaka als Schëtter WM-Orakel
- 25 D'Roseraie zu Minsbech: e liewegt Stéck Lëtzebuerger Kulturierwen

31 Réckbléck op eis Evenementer

60 Veräinsliewen

70 Manifestatiounskalenner

74 Gemengerotssätzungen

93 Verschiddenes

LÉIF BIERGERINNEN A BIERGER,

Hannert eis leien e puer aussergewöhnlech waarm Méint. Woche-laang ass zu Lëtzebuerg bal kee Ree gefall. Net nëmmen eis Natur huet ënnert dëser Dréchent gelidden, och fir eis Mënschen huet d'Hëtzt eng grouss Erausfuerderung duer-gestallt. Besonnesch eeler a vulnerabel Persoune waren dovu beträff. Iwwer eis Online-Kanäl hu mir reegelméisseg Tipps ginn, wéi Dir lech virun der Hëtzt schützen a spuersam mam Waasser ëmgoe kënt. Déi lescht Méint hunn eis nach eemol gewisen,

wéi wäertvoll d'Waasser als Ressource ass, an datt mir se net als Selbstverständlechkeet dierfen ugesinn.

Gläichzäiteg sinn eng Rei wichteg Projeten e gutt Stéck virukomm. Wann een aktuell iwwer de Campus „an der Dällt“ trëppelt, gesäit een, datt sech sou munches gedoen huet. Virun der Maison Relais steet eng provisoresch Kantin, déi de Schüler och während den Aarbechten um Campus e flotte Kader fir hir Mëttespaus bitt. Dat fréiert Gebai, en Holzmodul-Bau, krut

iwwerdeems en neie Standuert zu Schëtter a wäert an Zukunft de Veräiner an dem Schëtter Treff zur Verfügung stoen. E flott Beispill, wéi bestoend Infrastrukture weiderhi sënnvoll genotzt kënnen ginn. Eng positiv Konsequenz vun nohalt-egem a verantwortungs-bewosstem Bauen, amplaz ze bauen an nees ofzerappen, soubal d'Besoin sech änneren.

Nieft den Infra-strukturprojeten, déi aktuell ëmgosat ginn, huet och de Sport an de leschte Méint



eng wichtig Roll gespielt. Verschiede Manifestatioune vun de Kommissiounen a Veräiner hu gewisen, wéi vill Freed Beweegung a sportlech Aktivitéite kënne maachen. Als Gemeng ass et eis e wichtegt Uleies, esou Initiativen z'ënnerstëtzen an de Spaass um Sport schonn am jonken Alter ze fërderen. Fir déi, déi gärén a Beweegung bleiwen oder eppes Neies ausprobéiere wëllen, sinn d'Aschreiwunge fir d'Sportscoursen den 1. September nees opgaangen. Eis

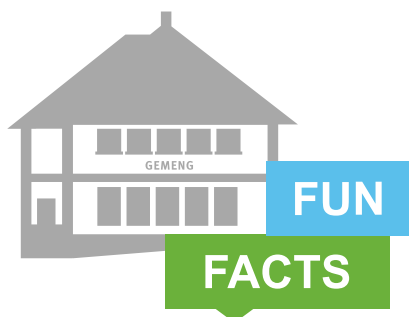
villfältig Offer riicht sech u Grouss a Kleng. Mat der Aweigung vum neie Sportkomplex „Op der Bissemt“ hu mir gläichzäiteg e weidere wichtige Schrëtt erreecht, fir eise Veräiner, Sportlerinnen a Sportler modern a qualitativ héichwäerteg Infrastrukturen zur Verfügung ze stellen.

Als Gemeng wëlle mir net nëmme Raim schafen, mee och Perspektiven. Dofir hu mir eis am Juni besonnesch gefreet, dräi Astronauten zu Schëtter begrüessen

ze kënnen. Si hunn de Participanten e faszinéierenden Abléck an d'Raumfaart an an déi technologesch Innovatioune vun eiser Zäit ginn. Besonnesch fir déi Jonk war dësen Nomëtteg eng wäertvoll Erfahrung, déi si encouragéiert huet, hir Droom ze verfollegen an u sech selwer ze gleewen.

Mir wënschen Iech vill Freed beim Liese vun dësem Gemeindebuet.

Äre Schäfferot



Wusst Dir, datt d'Gemeng Schëtter e WM-Orakel huet?

De Romeo, ee vun den Alpakaen um Campus „an der Däilt“, huet bei der Futtball-Weltmeeschterschaft 2026 méi wéi eng Kéier déi richteg Ekippe virausgesot. Ob et um Zoufall oder u sengem Talent als Orakel louch, bleift awer säi Geheimnis.

ARCHEOLOGESCH AUSGRUEWUNGEN UM SITE VUM PAP „UM KALLEK“

Am Kader vum zukünftige Lotissementsprojet PAP „Um Kallek“ zu Aal-Schëtter ginn zanter Enn 2025 archeologesch Ausgruewunge vum Institut national de recherches archéologiques (INRA) duerchgefouert. Dës Fuerschunge bidden eng eenzegartege Geleeënheet, d'Geschicht vun eiser Gemeng besser kennenzeléieren an nei Erkenntnisser iwwer déi fréier Besiedlung vum Gebitt ze gewannen.

Firwat archeologesch Ausgruewungen?

Ier e grouse Bauprojet ëmgesat gëtt, ass et wichteg ze kontrolléieren, ob sech am Buedem nach historesch Iwwerreschter verstoppen. All Bauterrain kann aus archeologescher Siicht wäertvoll Informatiounen enthalen, déi soss fir ëmmer verluer wieren.

Zu Lëtzebuerg gëllt dofir de Prinzip vun der „archéologie préventive“. Dat bedeit, datt potenziell archeologesch Vestige virum Ufank vun de Bauarbechten dokumentéiert an ënnersicht ginn. Sou kënnen d'Wëssenschaftler d'Geschicht vun engem Site festhalen, och wann dësen duerno duerch e Bauprojet verännert gëtt.

Archeologesch Ënnersichunge ginn net

systematesch bei all Bauprojet gemaach, erkläert d'Cynthia Colling, Responsabel vum Service d'Archéologie Alto-Médiévale. All Dossier gëtt vum INRA evaluéiert, mee nëmmen op deene Plazen, déi archeologesch interessant kéinte sinn, ginn am Virfeld Sondagen duerchgefouert. Bei méi klengen Projeten, wéi Eefamilljenhaiser, gëtt den Terrain dacks direkt fräiginn. Sollten awer während de Bauarbechten archeo-





logesch Entdeckunge
gemaach ginn, sinn
d'Bierger gesetzlech
verpflicht, dës ze mellen.
D'Zil vun de präventive
Sondagen ass et,
wichtig Erkenntnisser ze
sécheren a gläichzäiteg
Baustoppen am Laf vum
Projet ze vermeiden.

**Fir all Déifbau-
aarbechten an
enger am PAG als
Zone mat archeo-
logeschem Potential
ausgewisenem
Beräich muss den
zoustännegen
Architekt oder de
Bureau d'études
eng Demande beim
INRA areeche.**

Eng intensiv besidelt Plaz

Déi archeologesch
Ausgruewungen, déi
am November 2025
an der Rue du Village
ugefaangen hunn, hunn
eng Rei bedeitend
Vestige vu fréiere
Besiedlungsphasen op-
gedeckt. Op enger
Fläch vu ronn 2.200
Quadratmeter kon-
nten iwwer 200 archeo-
logesch Befonner doku-
mentéiert ginn. Dës
Entdeckungen deiten
drop hin, datt de Site
iwwer eng laang Zäit
intensiv genotzt gouf.

Bis elo konnten
op d'mannst dräi
verschidde Besiedlungs-
phasen nogewise ginn,
déi vun der Antiquitéit

bis an d'modern
Zäit reeche. Well
verschidden Elementer
nach analyséiert an a
Laboratoire datéiert
musse ginn, sinn nach
net all Detailler bekannt.

Um Site vum PAP „Um
Kallek“ sinn ënner
anerem Gebaier mat
Holzposten, dräi gemauert
Drainagen, een oder
zwee massiv Gebaier
an e moderne Wee
fonnt ginn. Doriwwer
eraus ginn et Hiweiser
op Späichergebaier a
Palissaden. Besonnesch
interessant sinn déi
verschidde Silogrief,
déi vill archeologesch
Material enthalen wéi
Keramik, Déiere-
schanken, Metall, Glas
a biologesch Reschter.

„Schëtter läit
an engem
Gebitt, dat fir
de Mënsch
topografesch
ëmmer interes-
sant war.“

Et ass net déi éischte
Kéier, dass archeo-
logesch Decouverten
an eiser Gemeng
gemaach goufen. Am
leschte Joerhonnert
goufen et der eng
Jett, an dat vu bal all
Epoch: vun de Réimer

iwwer d'Merowinger a Karolinger bis wäit zeréck an d'Zäit vun de Kelten. Schëtter war fir de Mënsch schonn ëmmer eng interessant Géigend, mat sengen Hiwwelen, den Däller an de ville Panoramablécker am Syrdall.

Wat geschitt no den Ausgruewungen?

No der Ausgruewing fänkt déi eigentlech wëssenschaftlech Aarbecht eréischt un. All Objet gëtt als éischt gewäsch, sortéiert an dokumentéiert. Duerno gëtt eng Selektioun fir weider Analysen an Datéierung gemaach. Dobäi geet et virun allem ëm Holzkuel a Schanken.

Mat dësen Datéierungen, awer och



unhand vun der Keramik, déi duerch hir Form, hire Stil an hir Herstellungstechnik eng zäitlech Anuwendung erlaabt, kënnen déi verschidden Occupationen vum Site ermëttelt ginn. D'Resultater fléissen an en detailléierten „Rapport de fouilles“ an, deen net nëmmen all Découverte dokumentéiert, mee och eng histoiresch Interpretation vum Site liwwert.

Nom Ofschluss vun der wëssenschaftlecher Aarbecht kënnen d'Objeten entweder beim INRA konservéiert ginn oder – wann de Propriétaire dat wënscht – fir lokal Ausstellungskonzepte zur Verfügung gestallt ginn. Besonnesch aussergewöhnlech Stécker kënnen an Zukunft och hire Wee an ee Musée fannen.





Eng eemoleg Geleeënheet fir d'Awunner

Fir en Abléck an
dës spannend
Fuerschungsaarbecht
ze ginn, huet de
Schäfferot zesumme
mam INRA den 10. Juni
2026 eng guidéiert Visitt
vum Site organiséiert.
Schonn de 15. Abrëll
2026 hat eng éischt Visitt
um Site stattfonnt, un
där nieft dem Schäfferot
och Conseilleren aus
dem Gemengerot,
d'Proprietären, de
Service Urbanisme vun

der Gemeng Schëtter
an den INRA deelgeholl
haten. Op béiden Deeg
war d'Resonanz grouss,
wat gewisen huet, datt
d'Lokalgeschicht an
den archeologesche
Patrimoine vun
eiser Gemeng vill
interesséiert.

Dës Ausgruewunge
maachen däitlech,
wéi vill Geschicht
nach ënner eise Féiss
verstoppt läit. All nei
Entdeckung dréit dozou
bäi, d'Vergaangenheet
vun eiser Gemeng
besser ze verstoen an

e wäertvollen Deel vun
eiser gemeinsamer
Patrimoine fir déi nächst
Generatiounen ze
erhalen.



WEEKRÄIZ ZU IWWERSIREN: E STÉCK LOKALE PATRIMOINE

Op der Kräizung vun der Rue de Beyren an der Rue de Mensdorf zu Iwwersiren stoung iwwer vill Joren en historescht Weekräiz op enger privater Parzell. Wéi 2021 op dësem Terrain e Bauprojet mat dräi Eefamilljenhauser geplangt gouf, huet d'Gemeng Schëtter decidéiert, dëst Kräiz ofbauen a restauréieren

ze loossen. Parallel dozou gouf eng historesch Etüd an d'Weeër geleet, fir méi iwwer den Ursprung an d'Geschicht vum Kräiz gewuer ze ginn.

D'Recherchen hunn e puer interessant Erkenntnisser erginn. Op der Säit vum Kräiz ass den Numm Nicolas Hilger agemeesselt.



Dobäi handelt et sech héchstwahrscheinlech ëm de Bildhauer, deem d'Kräiz geschaf huet. De Familljennumm Hilger ass aus historeschen Dokumenter virun allem a Verbindung mat der Uertschaft Schraasseg bekannt. An Online-Portaler fir Ahnefuerschung souwéi an der Familljechronik vun der Gemeng Schëtter gëtt en Nicolas Hilger (1767–1831) aus Schraasseg ernimmt. Obwuel keng konkret Hiweiser op e Bildhaueratelier Hilger fonnt goufen, ass et warscheinlech, datt dësen Nicolas Hilger

mam Schafe vun dësem Kräiz a Verbindung steet. D'Kräiz, dat aus Sandstee besteet, kéint aus der éischter Hallschent vum 19. Joerhonnert stamen, sou d'Vermutung vum Restaurateur Thomas Lutgen.

Bei de Restauratiounsarbechten ass een op Reschter vun enger Inscriptioun gestouss. Leider ass dës am Laf vun der Zäit esou staark beschiedegt ginn, datt haut net méi ka festgestallt ginn, wien d'Kräiz opriichte gelooss huet oder u wien et erënnere sollt.



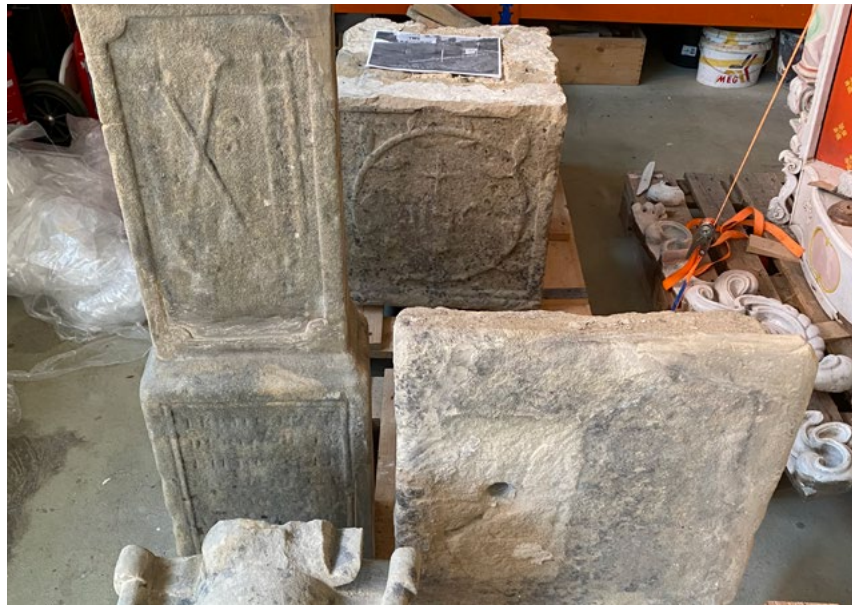
Nom Ofschloss vun de Restauratiounsarbechte gouf d'Wee Kräiz 2025 op seng ursprénglech Plaz zeréckgesat, elo awer am Domaine public. Sou





konnt dëst wäertvoll
Stéck lokale Patrimoine
erhale bleiwen.

Obwuel net all d'Ge-
heimnisser ronderëm
d'Geschicht vum Wee-
kräiz zu lwwersiren
konnte geléist ginn,
bleift et eng wäertvoll
Erënnerung un eis
Vergaangenheet. Als
Bestanddeel vum lokale
Patrimoine dréit et
dozou bäi, d'Geschicht
vun eiser Gemeng
lieweg ze halen an
d'Identitéit vun eisen
Dierfer ze stäerken.



DIGITALE REIDER: OFFIZIELL PUBLIKATIONE KOMPLETT AN IWWERSIICHTLECH



Heimat wëlle mir lech drop opmierksam maachen, dass zanter Juli de physesche Reider op der Kiercheplaz net méi benotzt gëtt. Publikatione wéi Avisen oder temporär Modifikatiounen gi just nach digital an eisen zwee E-Reideren op der Kiercheplaz zu Schëtter an um Campus „an der Däilt“ zu Minsbech verëffentlecht.

Déi modern an notzerfrëndlech Apparater sinn Deel vun der Digitaliséierung vun eise Gemengeservicer a maachen et méiglech, wichteg Informatiounen séier an zu all Ament zougänglech ze maachen.



EXTENSION VUM CYCLE 1 AN DER MAISON RELAIS

Um Campus „an der Dällt“ stinn an de nächste Jore gréisser Aarbechten un. Geplangt ass en ëmfaassenden Ausbau vum Schoulcampus, fir den zukünftege Besoine vun de Schüler gerecht ze ginn, déi am Masterplang festgehale sinn. An enger éischter Phas gëtt en neit Gebai fir de Cycle 1 gebaut, dat de Precocé an

d’Klasse vun de Cyclen 1.1 an 1.2 regroupéiert. Zousätzlech entsteet eng nei Kantine, an och d’Maison Relais gëtt vergréissert.

Planning vun den Aarbechten

Kuerz virun der Schoulrentrée hunn d’Preparatiounsarbechten an d’Installatioun vum Chantier um Campus

ugefaangen. Vu September bis November ginn d’Terrassements- a Reseausarbechten ausgefouert, de Foussgängerwee ugeluecht an d’Stützmauere gebaut. An de Méint Dezember bis Februar sinn d’Geothermie-Buerunge virgesinn. Enn Wanter respektiv Ufank Fréijoer starten d’Réibauarbechten an de Grondstee fir den



neie Cycle 1 gëtt geluecht. Et ass geplangt, datt déi nei Raimlechkeete fir de Cycle 1 an d'Maison Relais pénklech fir d'Schoulrentrée 2029/2030 fäerdeggestallt ginn.

Provisoresch Kantin als Iwwergangsléisung

Fir de Schüler och während de Bauarbeiten eng passend Léisung unzibidden, ass am Fréijoer eng provisoresch Kantin um Parking vis-à-vis vun der Maison Relais entstanden. Hei kënnen d'Kanner an de kommende Joer hir Mëttespau ver-

bréngen. De Montage vun de Moduller gouf am Abrëll 2026 ofgeschloss, d'Bannen- a Baussenaarbechte konnten am Mee finaliséiert ginn.

Am Virfeld dovun hu mer de 16. Juni 2026 de Modulbau geplënnert. Mat fënnef Transporter, déi vun der Police escortéiert goufen, sinn d'Moduller vu Minsbech op Schëtter bruecht ginn. An der Strooss Hannert Thommes wäert de Modulbau de Veräiner an dem Schëtter Treff zur Verfügung stoen.

E modernt an nohaltegt



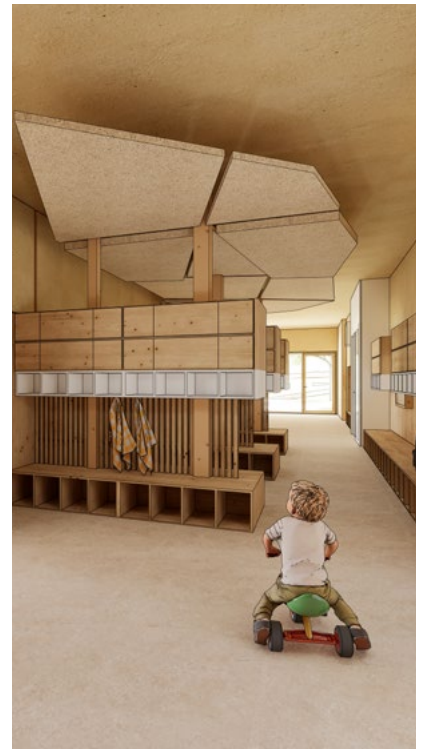
Gebai

Mat der Extensioun entsteet fir de Cycle 1 e modernt an frëndlecht Gebai, wou d'Kanner sech wuel fille sollen. Am Ganze sinn 13 nei Klassesäll geplangt, ergänzt duerch ee Sall fir Psychomotricitéit an ee fir Rhythmik. Eng gemittlech Lies- a Reposzon souwéi Räum fir d'Léierpersonal, Educateuren an den Appui scolaire ronnen d'Offer of.

Parallel dozou gëtt och d'Maison Relais ëmgebaut a vergréissert. Dobäi entstinn zousätzlech Funktiounsraum, ënner anerem fir Kreativitéit, Sciences, Constructioun a Jeux de rôle, souwéi weider Raim fir d'Restauratioun.

Beim Bau gëtt grouse

Wäert op eng nohalteg an ëmweltfrëndlech Approche geluecht. D'Gebaier ginn an enger moderner Holzbauweis realiséiert a mat Lehmverkleedunge kombinéiert. Gläichzäiteg spillt d'Kreeslafwirtschaft eng wichteg Roll: D'Bauelementer sinn esou konzipéiert, datt se spéider kënnen ofgebaut a fir aner Projeten nees agesat ginn.



D'GEMENG SCHËTTER MÉCHT MAT BEIM PROJET ECHOSOIL

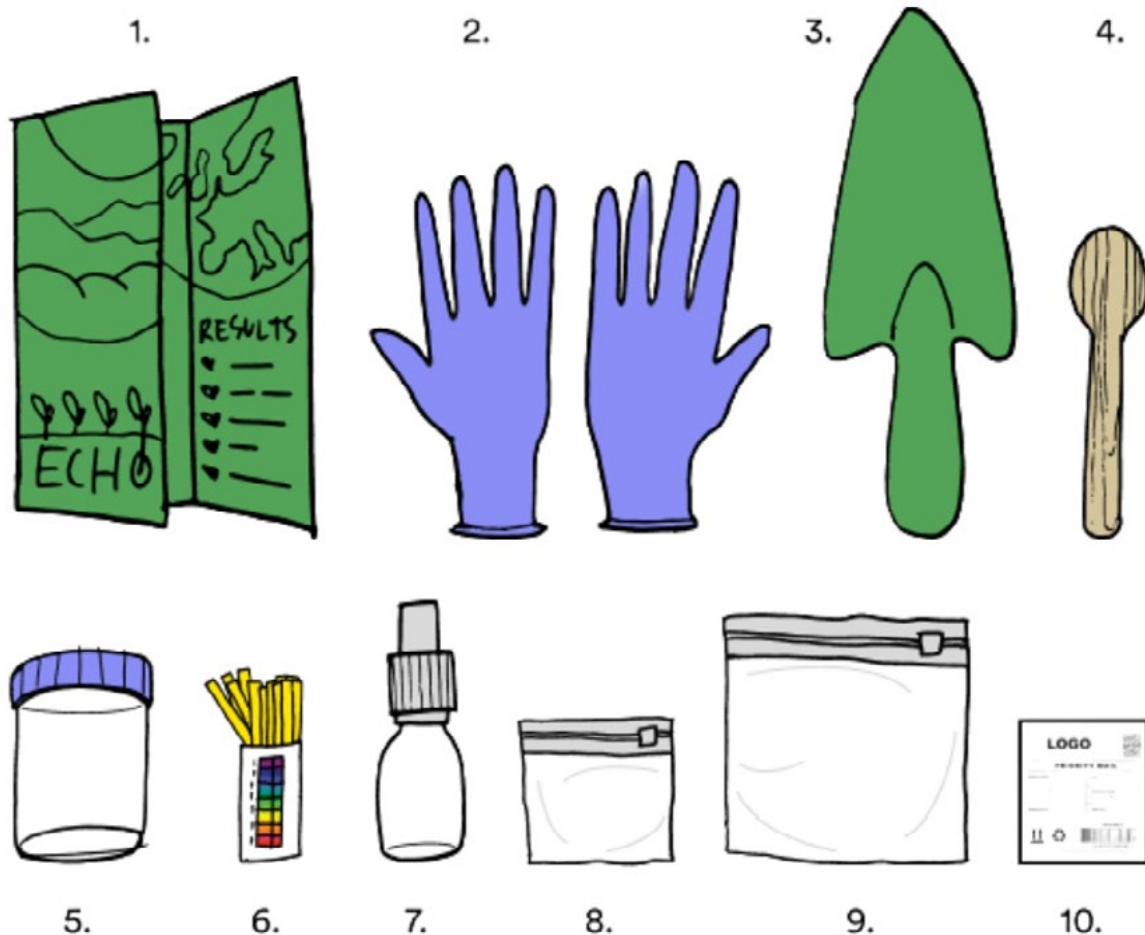
Den europäesche Projet Echosoil (www.echosoil.eu) wëll souwuel eng Kartographéierung vun der Buedemqualitét queesch duerch Europa, grad ewéi och d'Wëssen an den Interessi dorunner bei de Biergerinnen a Bierger ënnerstëtzen. Dofir goufen an enger ganzer Rei vun europäesche Länner sougenannten „Buedemprouf-Kits“u Privatleit, awer och u Gemengenservicer oder Gemeinschaftsgäert verdeelt. Mat deene Kits kënnen eng ganz Rei vu Parameteren am Buedem gepréift ginn, wéi z. B.

- Presenz vu Verschmutzungen;
- Iwwerschoss oder Manktem un Nährstoffer a Salzer;
- Organesch Kuelestoffer;

- Biodiversitéit am Buedem;
- pH-Wäert;
- Vegetatiounsbedeckung;
- Struktur an Textur;
- asw.

Egal ob an engem Gaart, engem Bongert, op engem Feld oder am Bësch – mat dëse Kits kënnen innerhalb vu ronn 20 Minutten eng Rei Tester gemach ginn. D'Resultater heivunner ginn da via eng App agegrodre an ofgespäichert.





Zousätzlech ginn och nach Prouwen an engem Labo op z. B. d'Belaaschtung mat Schwéiermetaller getest.

Well d'Organisateure vum Projet Echosoil Probleemer haten, fir zu Lëtzebuerg genuch Buedemprouwen zesummen ze kréien, hu si sech un d'Klima-Bündnis Lëtzebuerg gericht. An d'Klima-Bündnis-Gemenge ware séier bereet, do matzemaachen, well

et jo och an hirem Interessi ass, méi iwwert d'Buedemqualitéit op hirem Terrain ze wëssen. Eng Buedemqualitéit, déi och vill zum Klimaschutz ka bäidroen, wa se gutt ass, well gesonde Buedem vill CO₂ ka späicheren. Sou goufe vun der Schëtter Gemeng hire Servicer eng 5 esou Tester gemaach an ageschéckt.

Déi gesammelt Donnéeën ginn iwwer ECHOREPO (<https://>

echorepo.quanta-labs.com/explore), en Archiv fir Buedemdaten, disponibel gemaach.

Auteur vum Artikel:

EN NEIEN ELEKTROAUTO FIR D'GEMENG SCHËTTER

Am Summer gouf de Fuerpark vun der Gemeng Schëtter ëm en neien Elektroauto erweidert. De 16. Juli 2026 krut de Service Technique offiziell de Schlëssel vu sengem neie Gefier iwwerrecht.

Dës Acquisitioun ass e weidere Schrëtt a Richtung méi nohalteger Mobilitéit a steet am Aklang mat den Ziler vum Schëtter Leitbild 2030. Bis 2030 ass virgesinn, de Verbrauch vu Gemengegefeier,

déi mat fossiller Energie bedriwwen ginn, ëm 50% ze reduzéieren. Gläichzäiteg soll den Undeel un Elektroautoen an elektresche Maschinnen am Atelier an de kommende Joren ëm 50% an d'Luucht goen.

D'Gemeng setzt och an anere Beräicher op nohalteger Mobilitéit: De Ruffbus Syrdall fiert schonn haut zu 100% elektresch, an de Schoultransport soll ab Februar 2027 komplett elektresch bedriwwen

ginn. Ausserdeem gëtt d'Netz vun Opluetstationen no an no ausgebaut. Aktuell verfuegt d'Gemeng Schëtter iwwer véier Opluetstationen, zéng Elektrogefeier, déi zu 100% elektresch ugedriwwen ginn, an zwee E-Biken. Den éischten Elektroauto gouf 2016 a Betrib geholl.

Mir wënschen de Mataarbechter vum Service Technique vill Freed a bonne Route mat hirem neien Elektroauto.

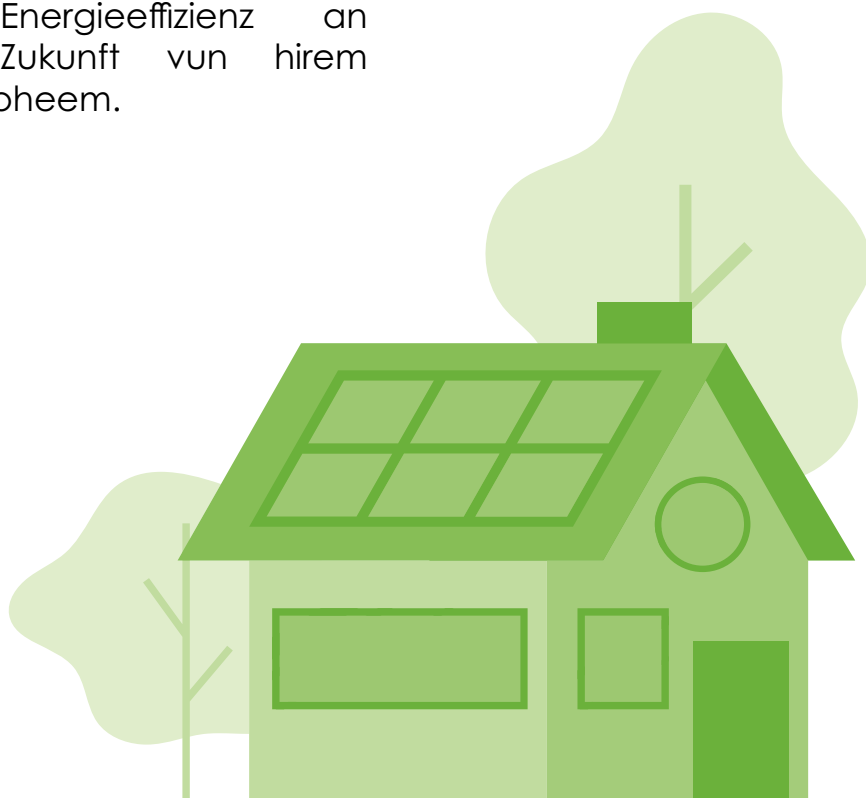


BAL 700.000 EURO SUBSIDË FIR NOHALTEG INVESTISSEMENTER AUSBEZUELT

D'Gemeng Schëtter ënnerstëtzt zënter Joren hir Bierger bei hirem Engagement fir de Klima- an Ëmweltschutz. Dass dës Hëllef op groussen Interessi stoussen, weisen déi aktuell Zuelen: Bis Enn Juni 2026 huet d'Gemeng bal 700.000 Euro u Subsidë fir nohalteg Investissementer ausbezuelet (Photovoltaik, Vëlo, Haushaltsapparater etc.). Am Verglach zum viregte Joer ass d'Nofro däitlech geklommen. Schon am Juni war de Montant vum selwechten Zäitpunkt am Virjoer bal duebel sou héich. Dës Entwécklung ënnersträicht de groussen Interessi vun den Awunner un nohaltegen Energieléisungen.

Déi kommunal Subsidien ergänzen déi staatlech Ënnerstëtzung a maachen Investissementer a Beräicher wéi Photovoltaik an aner klimafrëndlech Technologien nach méi attraktiv.

Esou droen d'Awunner net nëmmen aktiv zum Klimaschutz bäi, mee investéieren och an de Wunnkomfort, d'Energieeffizienz an d'Zukunft vun hirem Doheem.





ALPAKA ALS SCHËTTER WM-ORAKEL

Romeo • Futtballexpert an TikTok-Star

An der Rubrik „Mënsche mat Geschichten“ stelle mir normalerweis Persounen aus eiser Gemeng vir, déi eppes Besonnesches erlieft, gelescht oder ze erzielen hunn. Dës Kéier maache mir awer eng kleng Ausnam. Eisen Interviewpartner huet véier Been, eng flauscheg Frisur an eng erstaunlech Erfolgsquot, wann et

ëm Futtballresultater geet. De Romeo, ee vun den Alpakaen, déi um Campus „an der Däлт“ doheem sinn, war nämlech als Schëtter WM-Orakel tätig. Scho fir déi lescht Futtball-Europameeschterschaft hat hie mat senger Prognose gegläntzt an och dëst Joer fir d'Weltmeeschterschaft louch de fënnef Joer alen Alpaka oft richtig.

De perfekte Kandidat

Ugefaangen huet déi ganz Geschicht am Joer 2024, wéi d'Emeline vun der Maison Relais op d'Iddi komm ass, dass et un der Zäit wier och zu Schëtter e Futtball-Orakel anzeféieren. Schliisslech hate schonn am Virfeld eng Jett Déiere weltwäit mat hirer erstaunlecher

Trefferquot fir Schlagzeile gesuergt. A wat den Oktopus Paul kann, dat missten d'Schëtter Alpakaen och hikréien, sou d'Iwwerzeegung vum Emeline. Op d'Fro, wéi ee vun den Alpakaen sech fir dës verantwortungsvoll Mission eegene géif, war ee sech an der Maison Relais séier eens: De Romeo ass net nëmmen dee verfroossensten, mee och deen, deen am mannsten Angscht virun de Kameraen huet. Kuerz gesot: de perfekte Kandidat fir eng Karriär als Futtballexpert.

Wat op den éischte Bléck no engem gemittleche Liewen ausgesäit, ass a Wierklechkeet eng usprochsvoll Aufgab, sou de Romeo: „Den Drock ass enorm. Meng

Fan-Communautéit gëtt vu Match zu Match méi grouss, an déi wëll ech natierlech net enttäuschen. Et geet jo schliisslech ëm mäin Image. Ausserdeem muss ech ëmmer gutt ausgesinn. Ier gedréint gëtt, gëtt kontrolléiert, ob ech näischt tèscht den Zänn hunn an ob mäi Pelz richtig sëtzt. An dann déi ganz Technik... Dir gleeft net, wéi frustréierend et ass, wann ech eng genial Prognos ofginn an de Mënsch hannert der Kamera feststellt, datt e guer net gefilmt huet. Dobäi hunn ech net onlimitéiert vill richtig Visiounen den Dag!”

Dacks stëmmt säi Bauchgefill, wéi déi lescht Resultater weisen. D'Finall huet de Romeo



richteg virausgesot, an an der Halleffinall huet hien nëmmen ee vun den zwee Matcher falsch getippt. „Ech hu jo och ni behaapt, perfekt ze sinn“, ënnersträicht de Romeo. „Wann esouguer professionell Experten heiansdo falsch leien, dann dierf dat engem Alpaka och emol geschéien.“

Déierewuel viru Prognosen

Trotz aller Futtball-Euphorie steet d'Wuel vun den Déieren ëmmer op éischter Plaz, erkläert d'Deborah vun der Maison Relais: „Mir probéieren zwar, d'Videoereegelméisseg opzehuelen, mee de Romeo gëtt net gezwongen. Grad





um Ufank vun engem Tournoi fanne vill Matcher op engem Dag statt, soudass mir heiansdo méi Videoen hannerteneen dréinen. Da kann et virkommen, datt hien iergendwann d'Flemm kritt an net méi matmaache wëll. Dat respektéiere mir dann. Wéi et am Juli esou waarm war, hu mir esouguer eng Paus ageluecht a guer net gefilmt."

Hannert de Kulisse këmmert sech eng engagéiert Ekip aus der Maison Relais ëm déi sechs Alpakaen. D'Deborah, d'Sandra, d'Esther, de Leon an d'Anne hunn all speziell Formatiounen am Ëmgang mat dësen Déiere gemaach. Si kucke moies a mëttes no den Alpakaen a suergen dofir, datt et hinnen un näischt fehlt. Och weekends

ass ëmmer ee vun hinnen am Asaz, fir d'Véierbeener ze fiddere an hinne frëscht Waasser ze ginn. Fir sech bei héijen Temperaturen ofzekillen, steet den Alpakaen och e kleng Baseng zur Verfügung.

D'WM-Orakel-Aktioun ass net nëmmen eng flott Ofwiesslung fir d'Educateuren an d'Alpakaen, och d'Kanner vun der Maison Relais profitéieren dovun a bedeelege sech aktiv un där ganzer Organisatioun. Si hëllefe beim Opstelle vun de Behälter, diskutéieren iwwert d'Matcher a si ganz gespaant, ob de Romeo mat senger Prognose richtig läit. Esou gëtt d'WM zu





engem gemeinsame Gesprächsthema a motivéiert d'Kanner, sech mat Sport a grouse sportlechen Evenementer auserneenzesetzen.

Alpakae gi viral

Nieft dëser Aktioun bidden d'Alpakaen de Kanner awer och am Alldag vill flott

Momenter. D'Schüler hëllef beim Fiddere a Botzen an iwwerhuelen esou schonn a jonkem Alter Verantwortung fir d'Déieren. Reegelméisseg ginn d'Kanner och zesumme mat den Alpakaen spadséieren, wat net nëmme bei hinne fir Begeeschterung suergt. De Romeo a seng Kolleegen zéie bei hiren Trëppeltier

vill Opmierksamkeet op sech. Foussgänger bleiwe stoen, Automobiliste fuere méi lues a maachen eng Foto oder e Video vun hinnen. Dass de Romeo mëttlerweil och op TikTok bekannt ass, hunn d'Educatricen éischer duerch Zoufall erausfonnt, wéi si beim Scrollen op e Video vun den Alpakaen gestouss sinn. Heiansdo trëppele si bei de Bäcker, aner Deeg goug et schonn a Richtung Supermarché op Minsbech – allerdéngs just bis virun d'Dier. Och wann do nëmme e Schëld hänkt, datt Hënn net an d'Geschäft därefen, muss ee säi Gléck jo net onnéideg erausfuerderen, gecksen d'Educatricen Deborah a Sandra.



D'Erënnerung un d'Emeline weiderliewe loossen

Ob de Romeo bei der nächster Futtball-Europameeschterschaft erëm als Orakel am Asaz wäert sinn, hänkt natierlech vu senger Motivatioun of. Wann hie weiderhi sou vill Freed dorun huet, steet enger Fortsetzung näischt am Wee. Fir d'Ekippe vun der Maison Relais ass dëst och eng Manéier, d'Erënnerung un d'Emeline weiderliewen ze loossen, déi d'Iddi fir d'Schëtter Futtball-Orakel hat an dëst Joer leider verstuerwen ass. An hirem Sënn wëllen d'Deborah an d'Sandra d'Aktioun och an Zukunft mat vill Häerzblutt weiderféieren.



Instagram

Facebook



D'ROSERAIE ZU MINSBECH: E LIEWEGT STÉCK LËTZEBUERGER KULTURIERWEN

Maryse Weirig-Hensel • Presidentin vun de Lëtzebuerger Rousefrënn | Mireille Steil •
Éierepresidentin vun de Lëtzebuerger Rousefrënn a Vizepresidentin vun der
Weltrousefederatioun

Wann een duerch de Park vum Minsber Schloss trëppelt, fält de Bléck séier op ee vun de schéinste Bijoue vun der Gemeng: d'Roseraie. Mat hirer impressionanter Villfalt u Faarwen a Formen ass d'Roseraie net nëmmen

eng Attraktioun fir Natur- a Gaardefrënn, mee erzielt och e wichtegt Kapitel vun der Lëtzebuerger Rousegeschicht. Hannert dësem besonnesche Projet stinn d'Lëtzebuerger Rousefrënn, déi sech zënter bal 50

Joer fir d'Erhale vun eisem nationale Rousekulturierwen asetzen.

Eng laangjäreg Traditioun

D'Lëtzebuerger Rousefrënn goufen 1980 gegrënnt. Hiert Zil war et vun Ufank un, déi aussergewöhnlech Geschicht vun der Lëtzebuerger Rousenzucht ze erhalen a méi siichtbar ze maachen.

Tëscht 1855 an dem Éischte Weltkrich hu renomméiert Lëtzebuerger Rousenziichter wéi Soupert & Notting, Ketten Frères, Gemen & Bourg oder Lamesch Rousen entwéckelt, déi an déi ganz Welt exportéiert goufen. Am Laf vun de Joerzéngte sinn awer vill vun dësen Zorten a Vergiessenheet geroden. D'Lëtze-





buerger Rousefrënn hu sech op d'Sich gemaach a konnten eng Rei vun dësen historesche Rousen op verschiddene Plazen an Europa – an esouguer a Japan – erëmfannen. Haut bléie vill vun dëse Rousen nees am Schlasspark.

Fir dëst Kulturierwe bekannt ze maachen, organiséieren d'Lëtzebuerger Rousefrënn reegelméisseg Virtrëg am In- an Ausland. Dobäi gi si op d'Geschicht vun de Lëtzebuerger Rousenziichter an d'Bedeutung vun de Lëtzebuerger Rousenzorten an, eng Geschicht, déi

ëmmer nees op Begeeschterung stéisst.

De Wonsch no enger eegener Roseraie stoung schonn an den éischte Statute vum Veräin. Awer et sollt vill Zäit vergoen, bis de passende Standuert fonnt gouf. „Mir hu laang no engem Terrain gesicht“, erzielt d'Maryse Weirig-Hensel, Presidentin vun de Rousefrënn. „Well den Terrain beim Schlass an ëffentlecher Hand ass, an eis vun Ufank u gutt gefall huet, war dëst fir eis déi ideal Plaz.“ De Staat a virun allem d'Gemeng hunn de Projet vun Ufank un ënnerstëtzt.





Nodeems d'Pläng ausgeschafft waren, konnt d'Roseraie 2017 offiziell ageweit ginn.

E liewege Conservatoire

D'Roseraie am Schlosspark ass vill méi wéi eng klassesch Parkanlage. Fir d'Mireille Steil, Éierepresidentin vun de Lëtzebuerger Rousefrënn, ass si „e liewege Conservatoire vun der Lëtzebuerger Rousegeschichte“. Aktuell wuessen hei 150 verschidde Rousenzorten op 633 Rousestäck, dorënner 91 historiesch Lëtzebuerger Zorten an 59 méi nei Kreatiounen, déi no 1962 geziicht goufen. An d'Geschicht geet weiter: Schonn elo waarden 13 weider Rousen op hir Plaz an der Roseraie. Well d'Plaz knapp gëtt, sinn aktuell Aarbechte fir eng Vergréisserung amgaangen.

Nimm mat Bedeitung

All Rous an der Minsber Roseraie huet en eegenen Numm. Vill vun hinne sinn no Perséinlechkeeten, Uertschaften oder besonneschen Uläss benannt. Sou steet d'Rous „À l'Amitié – Auf die Freundschaft“ fir déi enk Frëndschaft tëscht



„Prince Charles de Luxembourg“

Schëtter a senger Partner-
gemeng Siegels-
bach, während „#Yes-
WeCare“ als Hommage
un d'Gesondheits-
personal während der
Covid-Pandemie ge-
plantz gouf.

D'Roseraie lackelt
Joer fir Joer eng grouss
Zuel u Visiteuren op
Minsbech. Eventer wéi
d'Rousefest, d'Oppe
Gaardepäertchen oder
„Scones and More“
droen dozou bäi,
datt och vill Gäscht
vu baussent der
Gemeng de Wee an de
Schlasspark fannen.

Besounesch gär erën-
nert sech d'Maryse un
d'Daf vun der Rous
„Europa Donna“, bei
där d'Grande-Duchesse
María Teresa d'Roll vun

der Dafgiedel iwwerholl
hat. „Dat war fir mech
eng vun de schéinste
Rousedafen, déi mir
bis elo organiséiert
hunn“, sou d'Presidentin
vun de Rousefrënn.
D'Veranstaltung stoung
ganz am Zeeche vum
Engagement géint de
Broschtkriibs. Ënnert
de Gäscht waren
och Fraen, déi dës
Krankheet iwwerstanen
hunn, wat dem Event
eng ganz besounesch
emotional Bedeitung
ginn huet.

Hannert all Bléi stécht vill Engagement

Fir datt d'Roseraie
iwwert d'ganz Joer
bléie kann, ass den
Asaz vu Benevole
gefrot. Tëscht 12 a 15
Fräiwëlleger komme



reegelméisseg op Mins-
bech, fir d'Rousen ze
fleegen, ze nätzen an
déi vill Aarbechten ze
maachen, déi am Laf
vum Joer ufalen. Dobäi
gëtt grouss Wäert



Le baptême de la rose « Europa Donna »

op eng natierlech an nohalteg Fleg geluecht. Op Pestizide gëtt konsequent verzicht. „Mir sprëtzen iwwerhaupt net. Mir dünge just“, verséichert d'Mireille.

Besounesch vill Opmierksamkeet verlaangen déi al Lëtzebuerger Rousenzorten. Si si méi ufälleg a musse virun allem iwwert de Wanter gutt versuergt ginn, fir datt dës wäertvolle Patrimoine och fir déi nächst Generatiounen erhale bleift.

Eng Traditioun mat Zukunft

Mat ronn 400 Memberen aus dem ganze Land ass de Veräin gutt opgestallt. Fir d'Zukunft wënne sech d'Maryse an d'Mireille méi jonk Leit, déi sech am Comité oder bei der Fleg vun der Roseraie engagéiere wëllen. „Mir sinn eng flott Ekip a schaffen immens gär zesummen. Déi Jonk solle sech einfach mol ukucke kommen, wéi schéin et hei ass.“

An enger ëmmer méi hektescher Welt bleift d'Roseraie eng Plaz, wou een duerchootmen, d'Natur genéissen an zur Rou komme kann.



Rousendaf „Prënz François vu Lëtzebuerg“



Teatime Scones and More

Dir wëllt
méi iwwert
d'Lëtzebuerger
Rousenzorten
an hir spannend
Geschicht
gewuer ginn?

Op www.rousefrenn.lu fannt Dir
eng Auswiel u
Publikatiounen,
Informatiounen
iwwer d'Lëtze-
buerger Rousen
an déi vill
Aktivitéite vun
de Lëtzebuerger
Rousefrënn.

RECTIFICATIF:

Am Gemengebuet
02/2026 stoung,
dass an der
Rosaie iwwer
600 Rousenzorten
ze fanne wieren.
Richtig ass, dass
et sech dobäi
ëm Rousestäck
handelt.

Video



21.05

TALENTSHOW VUN DER MAISON RELAIS

Den 21. Mee 2026 hat d'Maison Relais eng weider Editioun vun hirer Talentshow organiséiert an op en Neits Grouss a Kleng begeeschtert. Dësen Owend huet ville Kanner d'Geleeënheet gebueden, hir Talenter virum Public ze weisen – Talenter, op déi si mat Recht houfreg kënne sinn.

D'Virbereedunge fänke scho laang virun der eigentlecher Manifestatioun un. Schon am September kënnt eng Ekip vum Erzéierinnen an Erzéier zesummen, fir sech en Thema ze iwwerleeën an d'Event op d'Been ze stellen. D'Kanner kënne sech an Danzgruppen aschreiwten oder un engem Casting deel huelen. Ob Gesang, Musek, Komédie oder aner kënschtlersch



Disziplinen – jiddweree kritt d'Méiglechkeet, säin Talent op der Bün ze weisen.

Vu Januar u gëtt dann intensiv geprouft. Tëscht 80 an 100 Kanner sinn all Joer un der

Talentshow bedeelegt. Dat erfuerdert eng gutt Organisatioun, fir d'Prouwen, d'Gruppen an d'Zäiten openeen ofzestëmmen. Besonnesch flott ass, datt d'Kanner vill selwer gestalten: Si sichen



d'Musek eraus, entwéckelen hir Choreografien a bréngen hir eege Kreativitéit an de Projet an.

Och déi Kanner, déi net op der Bün stinn, droen zum Erfolleg vun der Talentshow bäi. Si hëllefen, de Sall ze dekoréieren an eng gemittlech Ambiance ze schafen. Dës Preparatiounen zéie sech iwwer e puer Méint a maachen de Projet zu engem richtege Gemeinschaftswierk.

Den Dag vun der Talentshow ass fir vill Kanner ee vun den Héichpunkten am Joer. Moies presentéiere si hir Optrëtter

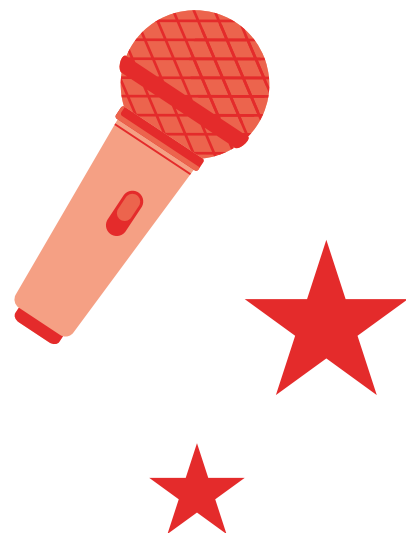
zweemol virun hire Schoulkameroden – eng Aart Generalprouf, éier si owes viru Famill a Frënn op der Bün stinn. D'Freed ass dobäi grouss: D'Kanner dierfe Kostümer undoen, gi geschminkt a gestylt, änlech wéi d'Stären op der Tëlee.

E weideren Highlight vum Owend ass, datt jonk Moderatoren duerch de Programm féieren. All Joer iwwerhuelen dräi Kanner dës Aufgabe a presentéieren den Owend op dräi Sproochen.



Am Mëttelpunkt steet virun allem de Spaass an d'Freed um Optrëtt. D'Talentshow ass keng Kompetitioun, an d'Kanner ginn net bewäert. Si kréien awer d'Méiglechkeet, sech auszedrécken, Selbstvertrauen ze gewannen an hiert Talent an engem flotte Kader mat aneren ze deelen.

Déi drëtt Editioun huet nach eng Kéier gewisen, wéi vill Kreativitéit, Engagement an Talent an de Kanner stécht. Eng Erfahrung, déi de Participanten, hire Familljen an dem Léieran an Erzéiungspersonal nach laang a schéiner Erënnerung bleiwe wäert.





NUIT DU SPORT 2026



De 6. Juni 2026 huet sech um Campus „an der Däilt“ nees alles ronderëm de Sport gedréit. Organiséiert vun der Gemeng Schëtter, der Sport- a Fräizäitkommissioun a mat der Ënnerstëtzung vun de lokale Veräiner, hat d'Nuit du Sport als Zil, de Visiteuren d'Freed un der Beweegung an um Sport méi no ze bréngen.

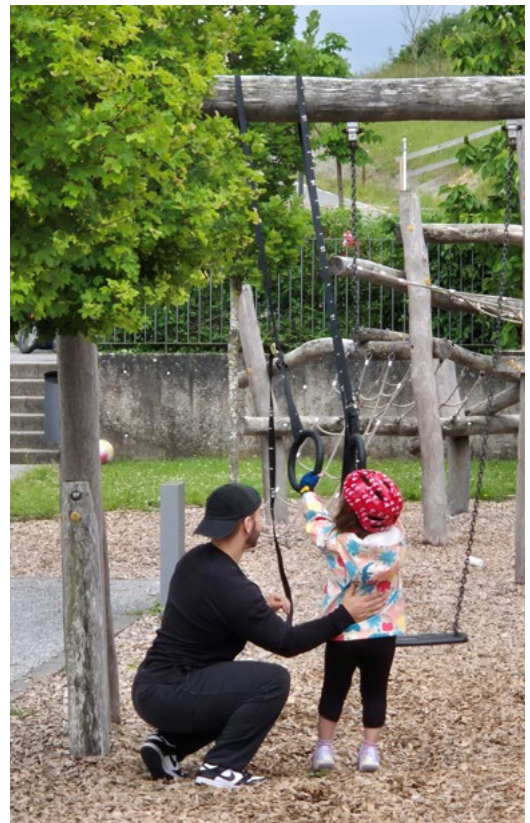
Am Laf vum Owend konnten d'Kanner an hir Familljen eng breet Palett u sportlechen Aktivitéiten entdecken an ausprobéieren. Ob eleng, mat Frënn oder als Famill – et war fir all Alter an all Niveau eppes dobäi. D'Manifestatioun huet op en Neits gewisen, datt Sport net nëmme gutt fir d'Gesondheet ass, mee virun allem

och Spaass mécht a Leit zesummebréngt.

D'Participanten konnten ënner anerem Cricket, Pétanque, Muay Thai, Badminton, Liichtathletik, Pickleball, Bouschéissen, CrossFit, Outdoor Fitness, Volleyball, verschidde Futtball-Aktivitéiten, rythmesch Gymnastik an e Vëlo-Parcours vum ACL entdecken an ausprobéieren. Fir déi jonk Visiteure gouf iwwerdeems e Facepainting-Atelier ugebueden.

E grouse Merci geet un d'Organisateuren, d'Veräiner an déi vill Fräiwëlleger, déi dëst flott Evenement op d'Bee gestallt hunn.







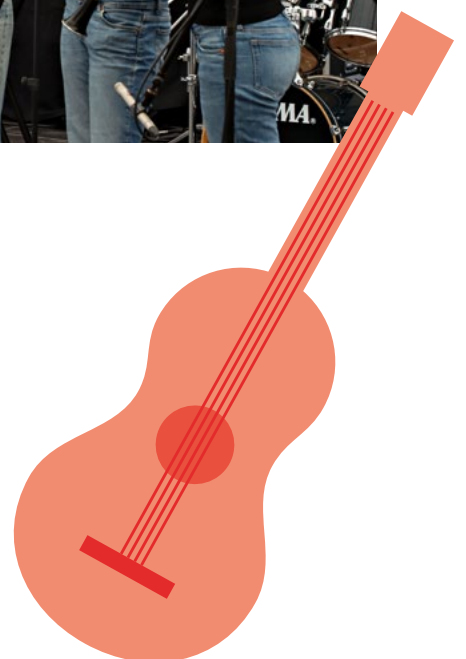
FÊTE DE LA MUSIQUE

De 14. Juni 2026 huet d'Fête de la Musique nees vill Visiteuren op de Campus „an der Däilt“ gezunn. Déi flott Ambiance an déi villfälteg musikaesch Optrëtter hunn dësen Dag zu engem gelongene Rendez-vous fir d'Museksfrënn gemaach.

Um Programm stoungen ënner anerem d'Schëtter Jongbléiser, d'Ensemblë vun der UGDA-Museksschoul, de Schëtter Gesank, d'Fielser Mini-Musek, en Hip-Hop-Dance-Grupp, Tango-Dänzer, d'Schëtter Musek zesumme mat der Fanfare Sandweiler,

d'Schëtter 5 Eraus an d'Big Band Spectrum. E grouse Merci geet un d'Kulturkommissioun an all déi bedeelegt Persounen, déi dëst Evenement organiséiert hunn.







OPEN AIR KINO 2026

Den 20. Juni 2026 huet d'Kanner- a Jugendkommissioun op déi drëtt Editioun vun hirem Open Air Kino um Campus „an der Däilt“ agelueden. Um Programm stoungen dëst Joer den Animatiounsfilm „200% Wolf“ an „Superman 2025“. Fir lessen a

Gedrénks war och gesuergt mat frëschem Popcorn a Gegrills.

Mir soen der Kommissioun villmools Merci fir d'Organisatioun vun dësem flotten Event.





NATIONAL- FEIERDAG 2026

Nationalfeierdag war och dëst Joer nees eng flott Geleeënheet, fir mat der Famill, Frënn an Noperen zesummenzekommen an e puer geselleg Stonne mateneen ze verbréngen. Wéinst den héijen Temperaturen huet den traditionelle Cortège dëst Joer leider missen ofgesot ginn. Dat

huet eis Awunner awer net dovun ofgehalen, un de Feierlechkeeten deelzehuelen. Vill Leit hunn de Wee op de Campus fonnt, fir bei der offizieller Zeremonie an dem uschléissende Volleksfest dobäi ze sinn an zesummen Nationalfeierdag ze feieren.

Fir d'Lëtzebuerger Monarchie huet den 3. Oktober 2025 eng nei Ära ugefaangen. Mam Grand-Duc Guillaume, der Grande-Duchesse Stéphanie an hire Prënze Charles a François steet eng Generatioun un der Spëtzt vum Land, déi Tradition a Modernitéit vereent. Si sti fir eng Monarchie, déi





de Mënschen no ass an déi gläichzäiteg e wichtege Garant fir d'Stabilitéit, d'Kontinuitéit an d'Eenheet vun eiser Natioun bleift. An enger Zäit vu groussen internationalen Erausforderungen ass dat e wäertvolle Réckhalt fir eist Land.

A senger offizieller Usprouch ass de Buergermeeschter Claude Marson op déi aktuell national an international Erausforderungen agaangen an huet dobäi d'Wichtigkeet vum Zesummeliewen, vum gesellschaftlechen Engagement a vum Dialog ënnerstrach.

Gläichzäiteg huet hien ervirgehuewen, wéi wichtig et ass, och an enger Welt am Wandel un de Wäerter vun Demokratie, Solidaritéit a géigesäitegem Respekt festzehalen.

E feste Bestandteil vun de Feierlechkeete war d'Éierung vu



verdénstvolle Veräins-
memberen. Mat dëser
Unerkennung gouf hinne
Merci gesot fir hiren
onermiddlechen Asaz
an déi vill Zäit, Energie
a Leidenschaft, déi si an
hir Veräiner investéieren.
Dës Momenter goufen
duerch musikalesch
Stécker vun der
Schëtter Musek an
dem Schëtter Gesank
festlech encadréiert.

No dem méi fest-
lechen Deel stoung
d'Geselligkeet am
Mëttelpunkt. D'Festzelt
huet sech séier mat Leit
gefëllt, während en DJ
an d'Schëtter Strépp
fir eng flott Ambiance
gesuergt hunn. Fir déi

jonk Gäscht stoungen
en Trampolin an e Mini-
Zuch bereet. Beson-
nesch gutt ukomm sinn
nees déi kulinarisch
Spezialitéiten, déi vun
Awunner vu verschid-
denen Nationalitéiten
aus der Gemeng
preparéiert goufen.
Mat Platen aus aacht
Länner hu si d'Visiteuren
op eng kulinarisch
Weltrees matgeholl.

E grouse Merci
geet an deem Sënn

un d'Veräiner, d'kuli-
naresch Gruppen, d'Mat-
aarbechter vun der
Gemeng a jiddereen,
deen dozou bäigedroen
hunn, datt de Schëtter
Nationalfeierdag nees
e grouse Succès war.





Zesumme
lleweñ
GEMENGEPAKT

GREEN.
EVENTS

DRÄI ASTRONAUTEN OP BESUCH ZU SCHËTTER

Wéi fillt et sech un, mat 28.000 Kilometer pro Stonn ëm d'Äerd ze fléien? Wéi ass et, wann all 45 Minutten d'Sonn op- an nees ënnergeet? A verléiert een am Weltall säi Gefill fir d'Zäit? Äntwerten op dës an nach vill aner Froen hunn d'Visiteuren de 26. Juni 2026 am Sëtzungssall zu Schëtter kritt. Deen Owend waren nämlech dräi aussergewöhnlech Gäscht op Besuch: d'Astronaute Julie Payette, Michael Foreman an Dumitru Dorin Prunariu.

D'Julie Payette, fréier Astronautin a spéider Gouverneurin vu Kanada, huet de Public mat op eng faszinéierend Rees op d'International Raumstation (ISS) geholl. No nëmme e puer Minutten hat een d'Gefill, Schëtter hanner sech gelooss ze hunn an zesumme mat hir duerch de Weltall ze fléien. Mat vill Humor

a Begeeschterung huet si vun hire Missiounen erzielt a mat Videoopnamen een eenzegaartegen Abléck an den Alldag am Orbit ginn.

Am Mee 1999 ass si u Bord vum Space Shuttle „Discovery“ fir d'éischt an de Welt- raum geflunn. Während der Missioun STS-96 huet si Material an Ausrüstung op d'ISS bruecht, déi deemools nach am Opbau war. Besonnesch impresionant war hir Beschreibung vun der Aarbecht mam Roboter- aarm, déi héchst Präzisioun erfuerdert huet. De spannendste

Moment? Wéi eng schwéier Batterie, déi mam Roboterarm transportéiert gouf, nëmme nach e puer Zentimeter vun der Raumstation ewech war. Hir zweet Missioun huet si 2009 nees op d'Raumstation gefouert.

Nieft de spektakuläre Missiounen waren et virun allem d'Geschichten aus dem Alldag am Weltall, déi d'Leit am Sëtzungssall faszinéiert hunn. Amplaz ze trëppelen, schwieft een duerch d'ISS. Heiansdo kënnt et vir, datt ee sech de Kapp stéisst, mee och dat gehéiert dozou. Och wann et





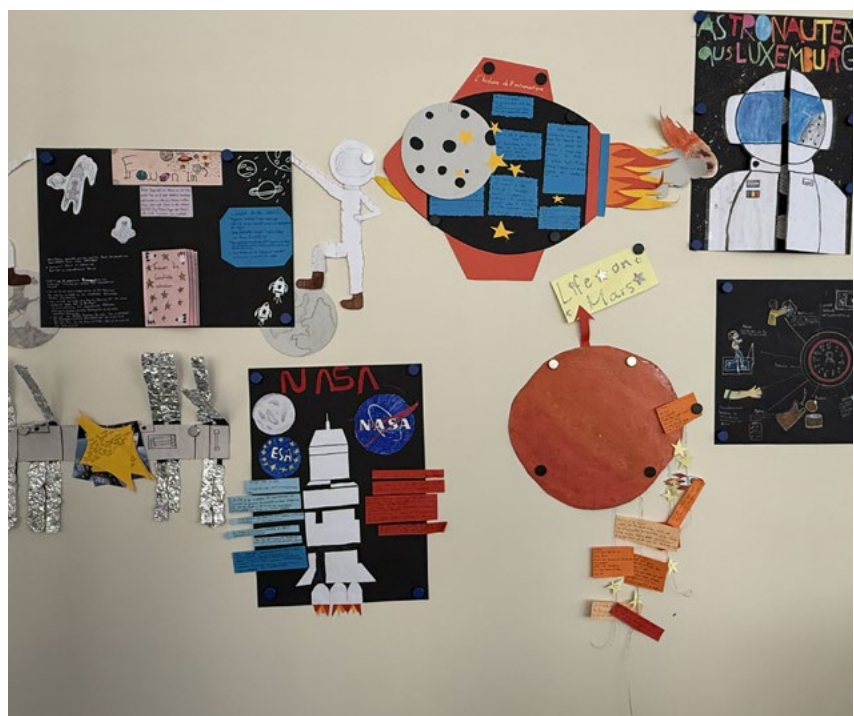
op den éischte Bléck einfach a kamoud ausgesäit, erfuerdert d'Liewen ouni Schwéierkraaft vill Disziplin. Fir fit ze bleiwen an de Verloscht vu Muskelmass ze verhënneren, müssen d'Astronauten intensiv trainéieren.

„Mir liewen
all zesummen
an der Raum-
station“

D'ISS steet zanter iwwer 25 Joer fir international Zesummenaarbecht. Während et op der Äerd politesch Tensiounen ginn, schaffen Astronauten

aus verschid-
dene Länner a
Kontinenter am Orbit
Hand an Hand
zesummen. Op der
Raumstation verléieren
national Grenzen u
Bedeutung.

De Michael Foreman
huet dogéint en Deel
vu senger Aarbecht
baussent der Raum-
station verbruecht.
De fréieren NASA-
Astronaut huet fënnf
„Spacewalks“ absolvié-





schaft fir d'Raumfaart
ass awer bis haut
onverännert bliwwen.
Op d'Fro, ob hien nach
eng Kéier géif an den
All fléien, huet hien ouni
ze zécken geäntwert:
„Wa méiglech, direkt
muer!”

„Traut iech ze
dreemen!”

ert an dobäi Entretiens-
aarbechten un der
ISS duerchgefouert.
E Spadséiergang am
Weltall ka bis zu sechs
an eng hallef Stonn
dauern an erfuerdert
héchst Konzentratioun
souwéi eng gutt
Virbereedung.

Mat vill Begeeschterung
huet och den Dumitru
Dorin Prunariu vu senger

Missioun erzielt, déi
scho 45 Joer zeréckläit.
Als éischten a bis haut
eenzege Rumän am
Weltraum huet hien
1981 eng Woch am
Orbit verbruecht. Dee-
mools goufen et
nach keng modern
Touchscreens oder
digital Systemer, mee
virun allem elektro-
mechanesch Instru-
menter. Seng Leiden-

Zum Schluss vum
Owend hunn déi dräi
Astronauten de jonke
Gäuscht en inspi-
réierende Message mat
op de Wee ginn. Als
Kanner hätten wuel kee
vun hinne geduecht,
enges Daags an de
Weltall ze fléien. Ma
wat haut onméiglech
schéngt, ka muer
Realitéit ginn. „Traut
iech ze dreemen”, huet





d'Julie Payette ëmmer nees betount. Dreem kënnen an Erfëllung goen – och fir jonk Leit aus Lëtzebuerg. Schlisslech huet sech d'Land an de leschte Joren als e wichtegen Acteur am Beräich vun der Raumfaart etabléiert, notamment an de Beräicher Weltraum-

ressourcen, Satellitten-technologien a Weltraum-Gouvernance. D'Méiglechkeeten, e Beruff am Weltraum-Secteur ze fannen, sinn haut méi grouss wéi jee.



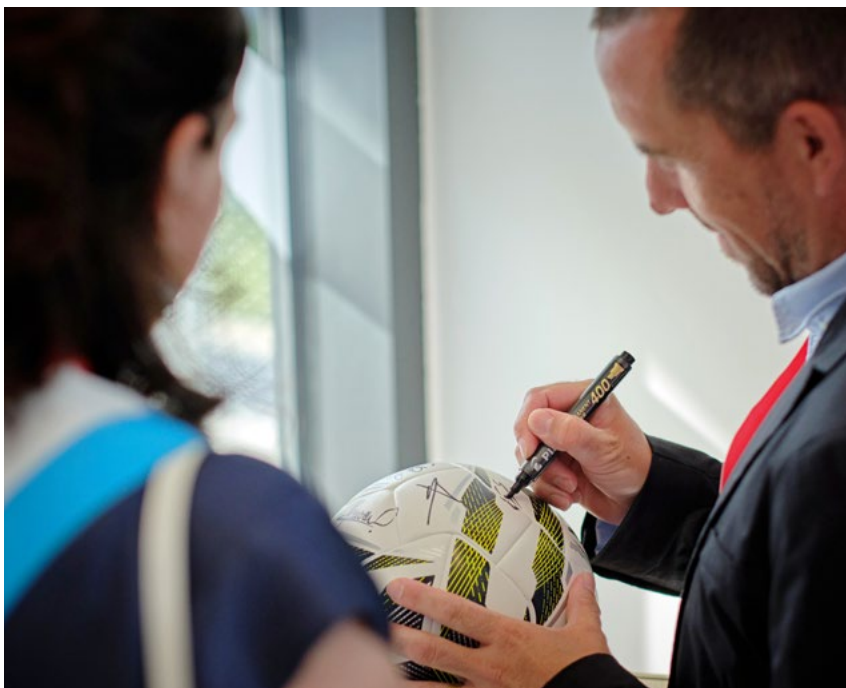
AWEIUNG VUN DER NEIER SPORTSINFRASTRUKTUR „OP DER BISSEMT“

Den 2. Juli 2026 gouf zu Minsbech den neie Formatiounsraum mat integréierter Buvette um Stade „Op der Bissemt“ offiziell ageweit. A Presenz vun der Sportministesch Martine Hansen, dem FLF-President Paul Philipp, Verrieder aus der Politik, dem Sportsecteur an dem Veräinsliewe gouf dëse wichtegen Dag no enger Bauzäit vu ronn 19 Méint gefeiert.

D'Aweiung huet zäitlech mat de Feierlechkeete vum 80. Anniversaire vum FC Minsbech stattfonnt an huet domat e perfekte Moment gebueden, fir op d'Geschicht vum Veräin an op seng Zukunft ze kucken. Zënter senger Grënnung am Joer 1946 ass de Club en onverzichtbare Bestanddeel vum Veräinsliewen an der Gemeng Schëtter.

Nieft de sportleche Leeschtungen huet den FC Minsbech sech ëmmer nees duerch seng staark Jugendaarbecht a säin Engagement fir d'Gemeinschaft ausgezeechent.

Mat der neier Infrastruktur stinn dem Veräin modern a funktionell Raimlechkeeten zur Verfügung, fir den aktuellen an zukünftege Besoine gerecht ze





ginn. D'Gebai ëmfaasst
ënner anerem eng nei
Buvette, e Formatiouns-
sall, eng modern
Kichen, nei Vestiaires,
eng Infirmerie, e Büro
an eng iwwerdaacht
Tribün mat ronn 80 Sätz-
plazen. Besonnesche
Wäert gouf op de
Confort, d'Accessibilitéit

an eng optimal Inte-
gratioun an d'Ëmwelt
geluecht.

De Projet gouf no
de Prinzipie vum
nohaltege Bauen ent-
wéckelt an orientéiert
sech un der "Cradle-to-
Cradle"-Philosophie. Holz
als Hauptbaumaterial,

eng Loft-Waasser-Wärme-
pompel, eng Photo-
voltaikanlag, eng energie-
effizient Belichtung
an eng Belëftungs-
anlag mat Wärmeréck-
gewënnung droen
dozou bäi, den Energie-
verbrauch ze opti-
méieren an d'Ëmwelt
ze schounen. Mat dëser
Approche ënnersträicht
d'Gemeng hire Wëllen,
nohalteg an zukunfts-
orientéiert Infrastrukturen,
ze schafen.

Nieft dem eigentleche
Gebai konnt och
d'Proprietéitssituatioun
ronderëm de Site
definitiv gereegelt ginn.
Dëst erméiglecht et
der Gemeng, och an
Zukunft weider an de





Stade „Op der Bissemt“ z'investéieren. Sou ass schonn e weidere Projet a Planung: en zousätzleche synthetesch Futtballsterrain, deen den Trainings- a Matchbetrib vum FC Minsbech verbessere soll.

Mat der Aweigung vun der neier Sportsinfrastruktur huet d'Gemeng Schëtter eng modern an nohalteg Anlag geschaf, déi net nëmmen dem FC Minsbech, mee och anere Veräiner zur

Verfügung stoe wäert. D'Gebai ass domat net nëmmen eng Investitioun an de Sport, mee och an d'Zesummeliewen an d'Veräinsliewen an eiser Gemeng.







DIPLOMIWERRREECHUNG VUN DE LËTZEBUERGESCOURSEN

De 6. Juli 2026 hat de Schäfferot op d'Diplom-iwverreechung vun de Lëtzebuergescoursen invitéiert. Während dem Schouljoer 2025/2026 hunn nees vill Leit d'Méiglechkeet genotzt, Lëtzebuergesch ze léieren oder hir Sproochkenntnisser ze verdéiwen. Besonnesch ervirzehiewen ass déi grouss Diversitéit vun de

57 Participanten, déi 20 verschidden Nationalitéite vertrueden hunn.

Am Kader vun enger feierlecher Zeremonie kruten d'Participanten hir Diplomer iwverreecht, déi si sech duerch vill Fläiss an eng reegelméisseg Presenz verdéngt hunn. De Buergermeeschter Claude Marson huet

och vun der Geleeënheet profitéiert, der Lëtzebuergeschproff Sylvie Bies-Rock Merci fir hiren Engagement an hir wäertvoll Aarbecht auszespriechen. D'Lëtzebuurger Sprooch spillt eng wichteg Roll fir d'interkulturellt Zesummeliwwen. Mat hirem Asaz dréit d'Sylvie Bies-Rock dozou bäi, Brécken tëscht de

Kulturen ze bauen an
den interkulturellen
Austausch an eiser
Gemeng ze stäerken.

Fir de musikaleschen
Encadrement huet
de Schëtter Gesank
gesuergt, deem mir
e grousse Merci fir säi
flotte Bäitrag soen.

**Hei kënn
Dir lech fir
d'Lëtzebuerg-
eschcoursen
umellen.**



CYCLE 3.1 OP ENTDECKUNGS-REES ZU SIEGELSBACH

Vum 6. bis den 8. Juli 2026 huet de Cycle 3.1 e puer spannend Deeg an eiser däitscher Partnergemeng Siegelsbach verbruecht. Dës Rees war net nëmmen eng flott Kolonie mat villen neien Erleefnesser, mee och eng schéi Geleeënheet, eis jonk Awunner an de Jumelage mat anzebannen an déi gutt Zesummenaarbecht

tëscht de Partnergemengen ze stäerken.

Um Programm stoungen ënner anerem eng Visitt vun der imposanter Buerg Gutenberg, wou d'Kanner eng spektakulär Gräifvullevirfeierung konnte bewonneren, souwéi en Ausflug an den Technikmusée zu Speyer.

Den Highlight war fir déi meescht de Besuch am drëtte Schouljoer. Tëscht de Schoulkanner vu béide Gemenge besteet nämlech schonn zënter enger Zäit eng Bréiffrëndschaft, an elo konnte si sech endlech perséinlech kenneleieren. D'Freed war grouss, wéi déi jonk Bréiffrënn sech fir d'éischt begéint hunn.





Verschiedde Kanner
haten d'Geleeënheet,
de Siegelsbacher Buerger-
meeschter Tobias Haucap
kennenzeléieren a sech
mat him z'ënnerhalen.

Dës Deeg hu gewisen,
wéi wäertvoll d'Partner-
schaft tëscht Schëtter a
Siegelsbach ass. Nieft de
gemeinsame Projeten
an den offiziellen Treffe
sinn et virun allem esou
perséinlech Begéin-
ungen, déi dozou
bäidroen, Frëndschaften
iwwert d'Grenzen
eweck ze schafen an
ze verdéiwen. Eng flott
Erfahrung, déi de Kanner
sécher nach laang
an Erënnerung bleiwe
wäert.



Siegelsbach
www.siegelsbach.de

E BLÉCK HANNERT D'KULISSE VUN DER GEMENG



Am Kader vum Sciences-Unterrecht huet de Cycle 3.1 vun der Schoul an der Dällt den 9. Juli 2026 eng Entdeckungstour duerch d'Gemeng gemaach. Ënner anerem haten d'Kanner d'Geleeënheet, d'Gemengverwaltung méi genoe kennenzeléieren.

Während der Visitt kruten d'Schüler en Abléck an d'Aarbecht vum Accueil, Populationsbüro, de Relations Publiques an dem Service Urbanismus. Vill Froen, déi si sech am Alldag stellen, konnten dobäi beäntwert ginn: Wou läit den Ënnerscheid tëscht

engem Pass an enger Carte d'identité? Op wat muss ee bei enger Passfoto oppassen? Firwat muss en Hond bei der Gemeng ugemellt ginn? Ausserdeem goufen d'Kanner gewuer, wéi Fester an Evenementer organisiert ginn a bei wéi enge Bauprojeten – wéi zum Beispill engem Gaardenhaischen, enger Schwämm oder enger Hausvergréisserung – eng Geneemegung noutwenneg ass.

Zum Schluss vun hirem Ausflug stoung nach eng besonnesch Rencontre um Programm: de Buergermeeschter Claude Marson huet sech Zäit geholl, fir d'Kanner ze begréissen an op hir Froen ze äntweren. Dobäi gouf séier kloer, dass si sech net nëmme fir seng Fonctioun als Buergermeeschter interesséieren, mee och fir de Mënsch dohannert. Wéi gesäit en



typeschen Aarbechtsdag aus? Schafft hien nach nieft sengem Amt als Buergermeeschter? Huet hien och emol Congé? Op dës an nach vill aner Froen huet de Claude Marson mat vill Gedold an Humor geäntwert.

Mir soen de Schüler vum Cycle 3.1 souwéi dem Léierpersonal villmools Merci fir hire Besuch an hiren Intressi. Et war eis eng grouss Freed, hinnen ze weisen, wéi villfälteg d'Aufgabe vun enger Gemeng sinn a wéi vill

Organisatioun hannernt deene verschiddene Servicer stécht.



13.06

11.07

SCHËTTER MAART



Um Schëtter Maart konnten eis Biergerinnen a Bierger déi lescht Méint nees eng grouss Auswiel u regionalen, biologeschen a Fairtrade-Produiten entdecken an akafen. Vu frëschem Uebst a Geméis

iwwer Gebeess bis hin zu Schockela war fir all Goût eppes dobäi.

Wëllt och Dir Är Produiten um Schëtter Maart ubidden? Egal ob Handwierkskonscht, Liewensméttel oder Deko-

artikelen: Mir freeën eis ëmmer iwwer nei Maartsleit! Bei Interessi oder Froe kënnt Dir de Service Relations Publiques kontaktéieren: relations.publiques@schuttrange.lu.



SCHECKIWWERREECHUNG AM KADER VUN „SCHËTTER KULINARIA”

Och dëst Joer hu sech nees vill Awunner aus der Gemeng bereet erklärt, am Kader vun „Schëtter Kulinaria” e Stand ze bedreiwen an de Visiteuren d’Kichen aus hirem Heemechtsland méi no ze bréngen. Mat vill Engagement a Leidenschaft hu si Spezialitéiten aus aacht verschiddene Länner preparéiert an domat zu der besonnescher

Ambiance vum Schëtter Nationalfeierdag bäigedroen.

De gastronomesche Volet stoung dobäi awer net eleng am Mëttelpunkt. Wéi all Joer goufen d’Recettë vun Nationalfeierdag integral fir de gudden Zweck gespent. Dank dem Asaz vun de kulinariesche Gruppe konnten de 16. Juli 2026 Schecken an Héicht

vu jeeweils 1.865 Euro u véier Associatiounen iwwerrecht ginn:

- **„Schëtter Hëllef”**
ass e Grupp vu Fräiwëllegen, dee sech ëm Leit an Nout këmmert. Den Ament ënnerstëtze si ukrainesch Flüchtlingen op verschiddenen Niveauen, sief et mat Material, Informatiounen oder administrativer Hëllef.





- **„ELA Luxembourg”**
setzt sech dofir
an, iwwert déi
rar Krankheet
Leucodystrophie
ze sensibiliséieren,
d’Fuerschung an
dësem Beräich ze
fërderen an déi
beträffe Familljen
z’ënnerstëtzen.

- **„Luxembourg Allergy Network”**
ass eng Patienten-
organisatioun, déi
iwwer Allergië
sensibiliséiert a
beträffe Persounen
mat Allergien
ënnerstëtzt, an-

deems e Bewosstsi
fir Allergië geschaaft
gëtt an d’Inklusioun
vu concernéierte
Persounen an hirem
Aarbechtsëmfeld
gefërderet gëtt.

- **„AryaLux
(Association des
femmes)”** huet
sech als Zil gesat,
d’Rechter vu Fraen
ze promouvéieren a
besser Zukunfts-
perspektive fir weib-
lech Flüchtlingen
zu Lëtzebuerg
souwéi an
Entwécklungslänner
ze schafen.

**„Schëtter
Kulinaria”
lieft vum
Engagement an
der Diversitéit
vun eisen
Awunner.
Wann och Dir
Loscht hutt,
nächst Joer
Är kulinarisch
Spezialitéite
virzestellen, da
mellt lech gären
ënner relations.
publiques@
schuttrange.
lu. Mir freeën
eis iwwer all
Participatioun!**



FEST VUN DER FRËNDSCHAFT





MAMMENDAGSFEIER

61



Org. Gaart an Heem Schëtter



AFTERWORK



AUSFLUCH VON DER AMIPERAS AN DEM FOTOCLUB





HÄMMELSMARSCH



Org. Schëtter Musek



Méi Fotoe fannt
Dir hei.



SmugMug 



LËTZEBUERGER OWEND





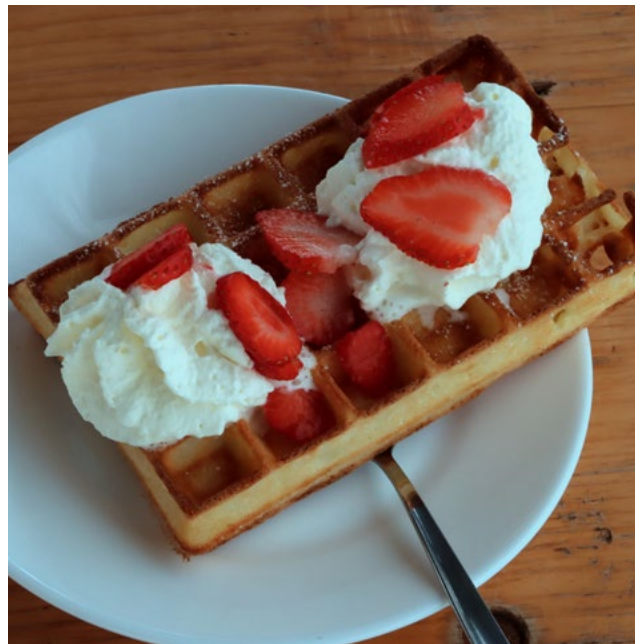
GRILLFEST VUN DE SCOUTEN



Org. Scouts Les Castors Schuttrange



GRILLFEST VUN DER AMIPERAS



Org. Amiperas Schëtter



OFSCHLOSSIESSE GESANK

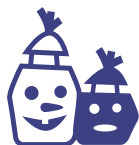


Org. Schëtter Gesank



SCHOU LFEST





Trauliicht brennen

A-Schmaten · Schuttrange
org. Stippi asbl

📅 03.11.2026 ⌚ 15:00



Hämmelsmarsch

Schrassig
org. Schëtter Musek

📅 14.11.2026 ⌚ 13:30



Lëtz-Grapple 4.0

Hall des Sports 1 · Campus « an der Däilt »
org. Schëtter Jugendhaus

📅 07.11.2026 ⌚ 09:00



Hämmelsmarsch

Schuttrange, Munsbach, Neuhaeusgen
& Uebersyren
org. Schëtter Musek

📅 21.11.2026 ⌚ 08:30



Da komm a schwätz mat!

Galerie · Campus « an der Däilt »
org. Commission de l'Enfance et de
la Jeunesse

📅 07.11.2026 ⌚ 16:00



Quizowend

Centre Culturel · Campus « an der Däilt »
org. FC Munsbach

📅 21.11.2026 ⌚ 19:00



Buffet vun de Pompjeeën

Centre Culturel · Campus « an der Däilt »
org. Amicale pompiers Munsbach-
Schuttrange

📅 08.11.2026 ⌚ 12:00



Gemengerotssëtzung

Salle du Conseil Communal
org. Commune de Schuttrange

📅 25.11.2026 ⌚ 17:00



Charity Bridge

Centre Culturel · Campus « an der Däilt »
org. Bridge Charity - Tukwataniise ASBL

📅 12.11.2026 ⌚ 13:00



Adventsmaart

Centre Culturel · Campus « an der Däilt »
org. Fraen a Mammen Schëtter

📅 29.11.2026 ⌚ 14:00



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

📅 14.11.2026 ⌚ 09:00



Kleeserchersfeier an der Schoul

Hall des Sports 2 · Campus « an der Däilt »
org. Schoul « an der Däilt » &
Elterevereinigung Schëtter

📅 04.12.2026 ⌚ 15:00



Fairytale Cup

Hall des Sports 1 · Campus « an der Dällt »
org. Rythmica Lux Schuttrange

📅 05.12.-06.12.2026 ⌚ 09:00



Concert spirituel

Église paroissiale · Schuttrange
org. Schëtter Musek

📅 13.12.2026 ⌚ 16:30



Chrëschtconcert

Église paroissiale · Schuttrange
org. Schëtter Gesank

📅 06.12.2026 ⌚ 16:30



Chrëschtfeier am Schëtter Treff

Veräinshaus Beim Nësset · Schuttrange
org. Commission de la Famille, du 3^{ième} Âge et des Affaires sociales

📅 16.12.2026 ⌚ 15:00



Gemengerotssëtzung

Salle du Conseil Communal
org. Commune de Schuttrange

📅 09.12.2026 ⌚ 17:00



Christmas Boys Cup

Hall des Sports 1 · Campus « an der Dällt »
org. FC Munsbach

📅 19.12.-20.12.2026



Schëtter Chrëschtmaart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

📅 11.12.-13.12.2026



New Year's Girls Cup

Hall des Sports 1 · Campus « an der Dällt »
org. FC Munsbach

📅 02.01.-03.01.2027



Klengdéierenausstellung

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Cercle Avicole Schuttrange

📅 11.12.-13.12.2026



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

📅 09.01.2027 ⌚ 09:00



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

📅 12.12.2026 ⌚ 09:00



UGDA-Auditioun

Hall des Sports 2 · Campus « an der Dällt »
org. Museksschoul Syrdall

📅 10.01.2027 ⌚ 14:30



Mullesonndeg

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. FC Munsbach

📅 17.01.2027 ⌚ 11:00



Schëtter Maart

Place de l'Église · Schuttrange
org. Commune de Schuttrange

📅 13.02.2027 ⌚ 09:00



Theaterstéck - Wellnesshotel Éisleker Séiblimmchena

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Schëtter Theaterfrënn

📅 23.01.2027 ⌚ 20:00



Buergbrennen

Crosspist · Schuttrange
org. Club des Jeunes Schëtter

📅 13.02.2027 ⌚ 19:00



Theaterstéck - Wellnesshotel Éisleker Séiblimmchena

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Schëtter Theaterfrënn

📅 24.01.2027 ⌚ 16:00



Juniors U15 Indoor Tournament

Hall des Sports 1 · Campus « an der Dällt »
org. Star Cricket Club

📅 13.02.-14.02.2027



Gemengerotssätzung

Salle du Conseil Communal
org. Commune de Schuttrange

📅 27.01.2027 ⌚ 17:00



Hierken Sonndeg mat Thé Dansant

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Schëtter Nössmaart

📅 14.02.2027 ⌚ 11:30



Theaterstéck - Wellnesshotel Éisleker Séiblimmchena

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Schëtter Theaterfrënn

📅 29.01.2027 ⌚ 17:00



Kannerfuesbal

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Elterevereinigung Schëtter

📅 20.02.2027 ⌚ 14:00



Theaterstéck - Wellnesshotel Éisleker Séiblimmchena

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Schëtter Theaterfrënn

📅 30.01.2027 ⌚ 20:00



Gemengerotssätzung

Salle du Conseil Communal
org. Commune de Schuttrange

📅 24.02.2027 ⌚ 17:00



Selwer Ge'Maart

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. LSAP Schëtter

📅 28.02.2027 ⌚ 10:00



Dag vun de Choucroueten

Centre Culturel · Campus « an der Dällt »
org. Amiperas Schëtter

📅 07.03.2027 ⌚ 11:30



Kuppel Cup

Hall des Sports 2 · Campus « an der Dällt »
org. Amicale Pompjeeën Minsbech-Schëtter

📅 06.03.2027 ⌚ 12:00

Wichtegen Hiweis:

Am Eventblock fannt
Dir déi aktuellst
Informatiounen
an Auerzäite vun
de jeeweilegen
Evenementer.



SÄTZUNG VUM GEMENGEROT

03.06.2026

PRESENT:

Claude Marson,
Buergermeeschter

Serge Eicher, Conny Ney,
Schäffen

Jean-Marie Altmann, Nora
Forgiarini, Annemarie Nagel,
Serge Thein, Paul Theisen,
Nicolas Welsch, **Conseilleren**

Alain Dohn,
Gemengesekretär

ENTSCHËLLEGT:

Andrew Kiser, Jules Sauber,
Conseilleren

PROCURATIOUN:

Andrew Kiser ▶ Serge Eicher
Jules Sauber ▶ Paul Theisen

Fannt déi ganz Sätzung
vum Gemengerot op
eisem Youtube-Kanal.

@Gemeng_Schetter



De Buergermeeschter Claude MARSON heescht jiddereen härezech wellkomm zu der 6. Gemengerotssätzung am Joer 2026, déi ausnamsweis schonn um 8 Auer stattfënnt, well de Gemengerot iwwer d'Virschléi zur Reaffektatioun vu verschiddene Léierinnen a Léierpersonal am Fundamental-Unterrecht ze decidéieren huet.

De Buergermeeschter entschëllegt als éischt d'Conseilleren Andrew KISER a Jules SAUBER. Hien deelt mat, datt den Här Andrew KISER dem Här Serge EICHER eng Procuratioun ginn huet, fir a sengem Numm ofzestëmmen, an datt den Här Jules SAUBER dem Här Serge THEIN eng Procuratioun ginn huet, fir a sengem Numm ofzestëmmen.

Ausserdeem informéiert de Buergermeeschter,

datt den öffentliche Vott vun dëser Sätzung mat him selwer ufänke wäert.

1. NOTARIATSAKTEN, COMPROMIS AN DROIT DE PRÉEMPTION

1.1. Approbatioun vun engem Verkafsakt fir Terrainen zu Minsbech, Sektoun B vu Minsbech, Lieu-dit „Auf dem Langenfeld“

De Gemengerot stëmmt eestëmmeg engem Verkafsakt zou, deen tëscht dem Schäfferot an dem Här Nicolas Joseph BERTRAND ënnerschriwwen gouf.

Mat dësem Akt verkeeft den Här Nicolas Joseph BERTRAND un d'Gemeng Schëtter e Grondstéck, dat am Kadaster wéi follegt agedroen ass:

Sektioun B vu Minsbech

Kadaster-nummer 1076/3969

Lieu-dit Auf dem Langenfeld

Natur Akerland

Fläch 23,80 Ar

Doriwwer eraus gouf de Verkaf vun deenen zwou Parteien zu engem Präis vun 1.047.200,00€ vereinbaart an ugehall.

Schlussendlech geschitt d'Acquisitioun vum Terrain am Interessi vum öffentlichen Notzen, nämlech fir déi zukünfteg Erweiterung vum Schoul-, Kultur- a Sportcampus an/oder fir den Amenagement vu bezuelbare Wunnengen.

2. GEMENGE-REGLEMENTER

2.1. Confirmatioun vun enger Modificatioun urgente vum kommunale Verkéiersreglement

Wéinst Aarbechten, déi vun de Gesellschafte POST a CREOS op engem Deel vum Chemin repris CR132, Éiterstrooss zu Schraasseg, duerchgefouert goufen,

konnt wéinst der Aschränkung duerch déi normal a komplett Prozedur net garantéiert ginn, datt d'Aarbechten an de virgesinnen Delaie konnten ufänken.

Dofir huet de Schäfte-rot den 20. Mee 2026 eng Modification urgente vum kommunale Verkéiersreglement approuvéiert.

Vum 20. Mee 2026 bis den 31. Juli 2026 inclus gëtt de Verkéier an der Éiter Strooss zu Schraasseg wéi follegt gereegelt:

- **Ugewannt Verkéiersreegelung:** D'Schëld A,4b weist eng Verengung vun der Fuerbunn op enger Säit un.

Betraffene Stroossenofschnëtt: Tëscht dem Agangsschëld vun der Uertschaft an dem Haus Nr. 44 (op der gerueder Säit vun der Strooss)

Verkéiersschëld:



- **Ugewannt Verkéiersreegelung:** A, 16a – Signalisation lumineuse | Ukënnegung vun engem Stroossenofschnëtt, wou de Verkéier duerch faarweg Liichtsignaler gereegelt gëtt.

Betraffene Stroossenofschnëtt: Tëscht dem Agangsschëld vun der Uertschaft an dem Haus Nr. 44 (op der gerueder Säit vun der Strooss)

Verkéiersschëld:



De Gemengerot confirméiert dono ee-stëmmeg dës Modification urgente vum kommunale Verkéiersreglement.

3. SCHRËFTLECH FROE VUN DE CONSEILLEREN

Keng.

4. FROEN AUS DEM PUBLIC

Keng.

SÄTZUNG VUM GEMENGEROT

24.06.2026

PRESENT:

Claude Marson,
Buergermeeschter

Serge Eicher, Conny Ney,
Schäffen

Jean-Marie Altmann, Nora
Forgiarini, Andrew Kiser,
Annemarie Nagel, Jules
Sauber, Serge Thein, Paul
Theisen, Nicolas Welsch,
Conseilleren

Alain Dohn,
Gemengesekretär

De Buergermeeschter Claude MARSON heescht jiddereen härerlech wëllkomm zu der 7. Sëtzung vum Gemengerot am Joer 2026.

Dowéinst informéiert de Buergermeeschter, datt déi öffentlech Ofstëmmung vun dëser Sëtzung mat der Schäffin Conny NEY ufänkt.

Am Kader vun den Evenementer, déi an der leschter Zäit stattfonnt hunn, wëll de Buergermeeschter besonnesch op déi folgend Evenementer an Informatiounen agoen:

Nuit du Sport

D'Nuit du Sport, déi e Samschdeg, de 6. Juni 2026 am ganze Land an domat och an der Gemeng Schëtter organiséiert gouf, war nees e grouse Succès.

Wéi all Joer goufen eng Rei Aktivitéite fir Grouss a Kleng ugebueden, esou datt fir all Goût eppes dobäi war. De Schäfferot freet sech, un dëser schéiner nationaler Initiativ deelgeholl ze hunn an esou zu engem weidere sportlechen a gesellegen Treff fir d'Biergerinnen a Bierger bäigedroen ze hunn.

Bei dëser Geleeënheet wëll de Buergermeeschter der Sport a Fräizäitkommissioun e ganz besonnesche Merci ausdrécke fir d'Organisatioun an déi gutt Virbereedung vun dësem Event. Mat der Ënnerstëtzung vum Gemengenatelier konnt och neit Material hiergestallt ginn, notament Rampe fir de Vëlosparcours. Duerch konnt bei dëser Nuit du Sport en nach méi ofwiesslungsreiche Programm ugebuede ginn.

Fannt déi ganz Sëtzung
vum Gemengerot op
einem Youtube-Kanal.

@Gemeng_Schetter



Fir elo scho Loscht op déi nächst Editioun ze maachen, hei eng lwwersicht vun de Sportarten, déi entdeckt a praktizéiert konnte ginn: Kampfsport, Badminton, Cricket, Pétanque, Fechten, Bouschéissen, Futtball, Pickleball (Nei), Volleyball, CrossFit, Rhythmesch Gymnastik, Outdoor-Fitness, Vëlosparcours, Hindernisparcours.

De Buergermeeschter wëll och de Veräiner Merci soen, déi sech ëm d'Restauratioun gekëmmert hunn.

Fête de la Musique

En anert groust Eventement op nationalem Niveau war d'Fête de la Musique, déi e Sonndeg, de 14. Juni, vun 11.00 Auer moies bis 21.30 Auer owes am grouse Festzelt um Schoulcampus zu Minsbech stattfonnt huet.

Déi follgend Gruppen a Kënschtler haten d'Geleeënheet opgetrieden: Schëtter Jongbléiser, verschidden Ensembelen aus der UGDA-Musekschoul, Schëtter Gesank, Fielser Mini Musek, Hip-Hop Dance, Tango, Schëtter Musek zesumme mat

der Fanfare vu Sandweiler, Schëtter 5 eraus, Big Band Spectrum.

De Buergermeeschter riicht säi grouse Merci un all d'Museker a Kënschtler fir hir Optrëtter, déi wesentlech zum Succès vun dësem kulturellen Dag bäigedroen hunn.

Hie seet och all de Veräiner villmools Merci, déi fir d'lessen an d'Gedrénks gesuergt hunn.

Schlussendlech geet e besonnesche Merci un d'Kulturkommissioun fir d'Organisatioun vun dësem flotten Eventement.

Nationalfeierdag

Méi rezent huet d'Gemeng Nationalfeierdag gefeiert.

Wéinst den extreem héijen Temperaturen an der roudern Warnstuf huet de Schäfferot schonn e Méindeg de Moien decidéiert, d'Organisatioun un d'Wiederkonditiounen unzepassen. De Cortège gouf dofir vun der Kiercheplaz op de Campus verluecht, an déi concernéiert Persounen goufen nom Te Deum mam Bus op

de Campus bruecht. D'Feierlechkeete sinn duerno mat der offizieller Usprooch, der lwwerreechung vun de Medailen a Spéngelen an engem flotte Volleksfest weidergaangen.

De Buergermeeschter riicht e ganz besonnesche Merci un déi aacht Länner, déi am Kader vum „Schëtter Kulinaria“ vertraude waren. D'Qualitéit vun de Platen ass vill gelueft ginn, genee esou wéi den Asaz vun alle bedeelegte Veräiner an de Gesank- a Museksensembelen, déi fir de musikalesche Kader vun der Feier gesuergt hunn.

De Schäfferot seet och de Gemengeservicer, der Conciergerie, dem Service Relations Publiques souwéi dem Gemeengnatelier Merci fir hiren Asaz an déi vill Zäit, déi si an d'Organisatioun vun dësem Dag investéiert hunn. Den Nationalfeierdag ass am Laf vun de Joren zu enger richteger Groussveranstaltung vun der Gemeng ginn, déi vill Ressourcen an eng ëmfaassend Koordinatioun erfuerdert, fir e gudden Oflaf ze garantéieren.

Schlussendlech geet e Merci un d'Schoulkanner fir de flotte Video, deem am Kader vum Empfang virun de Feierlechkeete realiséiert gouf, souwéi un d'Schëtter Jugendhaus fir säi wäertvolle Bäitrag.

Trotz der grousser Hëtzt war dëst Fest nees e grouss Succès an huet vill Awunnerinnen an Awunner bei engem geselligen a feierleche Moment zesummebruecht, am Zeeche vun eiser Gemeinschaft an eiser Gemeng.

Eventblock (Zukünfteg Evenementer)

Déi zukünfteg Evenementer kënnen an der Rubrik „Eventblock“ op der Internetsäit vun der Gemeng consultéiert ginn.

Kaméidi um Fluchhafen

Awunner hu sech iwwer d'Hierkonft vu Knallgeräicher gefrot, déi an der Géigend vum Fluchhafen méi dacks ze héiere sinn an net vum Schéissstand hierkommen.

No den duerchgefouerten Enquêtes huet sech erausgestallt,

datt lux-Airport zënter dem leschte Joer eng Autorisatioun huet, fir bis zu engem Hues pro Nuecht ofzeschéissen.

Ausserdeem ass lux-Airport och autoriséiert, Ofschreckungsanlagen op Gasbasis anzusetzen, fir Villercher ewechzehalen.

SMS2Citizen

Wéi schonn ugekënnegt, gëtt de System SMS2-Citizen net méi benotzt, fir Messagen am Zesammenhang mat de Gemengerotssätzungen ze verschécken.

Dës Bestëmmung trëtt mat der Gemengerotssetzung vum 15. Juli a Kraaft. Dës Service wäert zukünfteg ausschliesslech fir Noutsituatiounen virgesi sinn.

Nächst Gemengerotssätzungen

D'Gemengerotssätzungen fir dat zweet Semester si wéi follegt festgeluecht:

- Mëttwoch, den 30. September um 17.00 Auer
- Mëttwoch, den 28. Oktober um 17.00 Auer

- Mëttwoch, de 25. November um 17.00 Auer

- Mëttwoch, den 9. Dezember um 17.00 Auer

Déi integral
Presentatioun kann hei
consultéiert ginn.



1. URBANISMUS AN URBAN ENTWÉCKLUNG

1.1. Approbatioun vun engem Projet de modification ponctuelle vun der Partie graphique (BEP-Zon) an der Partie écrite (Artikel 17) vum Plan d'aménagement général vun der Gemeng Schëtter

Den 28. Januar 2026 hat de Gemengerot eng positiv Stellungnam zu enger Modification ponctuelle vum Plan d'aménagement général vun der Gemeng Schëtter ofginn.

Nodeems d'Publikatiounsprozedur, déi am geännerte Gesetz vum 19. Juli 2004 fir

d'Gemeengeplanung an d'urban Entwécklung virgesinn ass, duerchgefouert gouf, an op Basis vum favorabelen Avis vun der Commission d'aménagement vum Inneministère, décidéiert de Gemengerot mat 8 Stëmmen (DP, LSAP, Déi Gréng) géint 3 Stëmmen (Schëtter Bierger), de Projet de modification ponctuelle vun der Partie graphique (BEP-Zon) an der Partie écrite (Artikel 17) vum Plan d'aménagement général vun der Gemeng Schëtter ze approuvéieren.

Déi punktuell Ännerung huet als Zil:

- Eng Upassung vun der Partie graphique fir d'Zonéierung an d'Reglementatioun iwwert Parkplazen, notamment d'Émklasséierung vu verschiddene Parzellen aus der Zone mixte villageoise (MIX-v) an d'Zon fir ëffentlech Gebaier an Equipementer (BEP), fir d'Realisatioun vun zwee ëffentleche Projeten innerhalb vum Tissu bâti existant z'erméiglechen: d'Gebai vum Jugendhaus an der Rue Principale an e Gebai an der Rue du Château;

- D'Iwwerarbechtung vum Artikel 17 vun der Partie écrite „Emplacements de stationnement“, fir déi maximal a minimal Unzuel u Parkplazen ze präziséieren, déi op Flächen an der BEP-Zon unzewende sinn.

**1.2. Adoptioun
vun engem Projet
de modification
ponctuelle vum Plan
d'aménagement
quartier existant vun
der Gemeng Schëtter**

Den 23. Februar 2026 huet de Schafferot décidéiert, e Projet de modification ponctuelle vum Plan d'aménagement particulier quartier existant vun der Gemeng Schëtter an d'Prozedur anzubringen, konform mam geännerte Gesetz vum 19. Juli 2004 fir d'Gemeengeplanung an d'urban Entwécklung.

Op Basis vum favorabelen Avis vun der Commission d'aménagement vum Inneministère, décidéiert de Gemengerot mat 8 Stëmmen (DP, LSAP, Déi Gréng) géint 3 Stëmmen (Schëtter Bierger), de Projet de modification ponctuelle vum Plan d'aménagement quar-

tier existant vun der Gemeng Schëtter ze approuvéieren.

D'Modification ponctuelle huet als Zil:

- D'Upassung vun der Partie graphique vum PAP-QE, an där eng Reklasséierung vu Parzellen aus der Zone mixte villageoise (MIX-v) an d'Zon fir Bâtiments an équipements publics (BEP) am Quartier existant virkënnt an domat de jeeweilegen Dispositiounen ënnerläit. Déi betraffe Parzelle si wéi follegt klasséiert:

Sektioun	B vu Minsbech
Kadaster-nummer	1195/3507
Lieu-dit	119, Rue Principale
Affektatioun am aktuell gëltege PAP-QE	MIX-v b III 6L
Fläch	526,6 m²

Sektioun B vu Minsbech

**Kadaster-
nummer** 1052/3257

Lieu-dit Rue du Châ-
teau

**Affekta-
tioun am
aktuell
gëltege
PAP-QE** MIX-v a II 4L

Fläch 215,3 m²

- D'Ergänzung vun engem zousätzlechen Artikel an der Partie écrite vum PAP-QE: Artikel 29ter.

1.3. Approbatioun vun enger Demande fir en Terrainsmorcellement am Sënn vum Artikel 29 vum ofgeännerte Gesetz vum 19. Juli 2004 iwwer Gemengeplanung an d'urban Entwécklung – Minsbech, Lieu-dit „Auf dem Landtausch“

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, de Morcellementsprojet, opgestallt vum Büro BEST G.O. s.à r.l. vum Sennengerbiereg am Numm a fir de Compte vun de Gemengeverwaltungen Nidderaanwen a Schëtter, fir Terrainen zu Minsbech, Lieu-dit „Auf dem Landtausch“, ze approvouéieren.

Dëse Morcellement gouf am Hibleck op d'Realisatioun vum neie Ressourcenzenter „Re Zenter“ vum interkommunale Syndikat SIAS souwéi vum Centre d'incendie et de secours CIS Nidderaanwen - Schëtter fir de CGDIS gemaach.

1.4. Entscheidung iwwer de Reklassement vun zwee Terrainen aus dem Domaine privé an den Domaine public vun der Gemeng zu Schëtter, Sektioun Minsbech, Lieu-dit „Auf dem Landtausch“

No der Genuegung vum Morcellementsprojet ënner Punkt 1.3. vun der Dagesuerdnung, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, zwee Terrainen, déi zum Domaine privé vun der Gemeng Schëtter gehéieren, an den Domaine public ëmzeklasséieren, fir se an déi ëffentlech Stroosseninfrastruktur z'intégréieren.

2. GEMENGE-FINANZEN

2.1. Approbatioun vum Stand vun de Recetten, déi beim Ofschloss vum Budgetexercice 2025 nach ze recouvréiere bleiwen

De 17. Juni 2026 huet de Gemengereceveur de Stand vun de Recetten, déi beim Ofschloss vum Budgetexercice 2025 nach ze recouvréiere bleiwen, opgestallt. Nodeems de Gemengerot d'Bemierkunge vu verschiddene Conseilleren nogelauschtert huet, decidéiert dësen eestëmmeg:

- Unzehuelen

		SERVICE ORDINAIRE	SERVICE EXTRAORDINAIRE
als Reprises provisoires	34.677,51€	34.677,51€	
als Dechargen	1.454,20€	450,32€	1.003,88€
Total	36.131,71€	35.127,83€	1.003,88€

- Dem Schäfferot, falls néideg, d'Erlabnis ze ginn, géint Scholdner de Gerichtswee anzeschloen.

2.2. Festleeë vun den Taux multiplicateurs vun der Grondsteuer fir d'Joer 2027

De Schäfferot proposéiert, fir d'Steierjoer 2027 d'Taux multiplicateurs vun der Grondsteuer unzepassen. Dës Proposition geschitt am Kontext vun änlechen Entwécklungen, déi an de leschte Joren an den Nopeschgemenge festgestallt goufen.

D'Upassung betrëfft e puer Kategorië vun Immobilien (A, B2 bis B6) a soll zu enger méi gerechter Grondbesteuerung bäidroen, eng méi effizient Notzung vun den disponibelen Terrainen encouragéieren an

d'Zeréckhale vu bebaubare Flächen, déi net genotzt ginn, ze limitéieren.

Dowéinst decidéiert de Gemengerot mat 8 Stëmmen (DP, LSAP, Déi Gréng) géint 3 Stëmmen (Schëtter Bierger), d'Taux multiplicateurs vun der Grondsteuer fir d'Steierjoer 2027 wéi follegt festzeleeën:

Grondsteuer A 300%

Grondsteuer B1 600%

Grondsteuer B2 300%

Grondsteuer B3 300%

Grondsteuer B4 200%

Grondsteuer B5 300%

Grondsteuer B6 900%

2.3. Festleeë vun den Taux multiplicateurs vun der Gewerbesteier fir d'Steierjoer 2027

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, den Taux multiplicateur vun der Gewerbesteier onverännert bäizebehalen an e fir d'Steierjoer 2027 op 225% festzeleeën.

2.4. Inscriptioun vun engem zousätzleche Kredit am extraordinäre Budget 2026 fir „Kommunal finanziell Hëllef am Beräich vun der nohalteger Entwécklung an der Upassung un de Klimawandel“

Den 30. Abrëll 2025 huet de Gemengerot e Reglement iwwert d'Vergab vu kommunale finanziellen Hëllef am Beräich vun der nohalteger Entwécklung an der Upassung un de Klimawandel gestëmmt.

Et gouf eng däitlech Hausse vun de Subventiounsufroe festgestallt, déi vu Privatpersounen agereecht goufen, besonnesch fir Installatiounen, déi e rationellen Energieverbrauch an de Gebrauch vun erneierbaren Energien ënnerstëtzen, wéi beispillsweis Photovoltaikanlagen.

De Schäfferot liwwert déi follgend Erklärungen zur Reduktioun respektiv Erhéijung vun de Budgetskreditte bei den extraordinären Ausgaben am Budget vum Exercice 2026.

An dësem Kontext ass eng Upassung vun de Budgetskreditte am extraordinäre Budget 2026 néideg. Verschidden Infrastrukturprojete ginn ausserdeem ëmgeplangt, wellseeréisch géint Enn vum lafende Joer gestart ginn, wat eng Ëmverdeelung vun de finanzielle Mëttelen erlaabt.

Als Konsequenz decidéiert de Gemengerot eestëmmeg:

- D'Aschreiwung vun engem zousätzleche Kredit vu 700.000,00€ am extraordinäre Budget 2026 ënner dem Artikel 4/532/

240000/99001, mam Libellé „Kommunal finanziell Hëllef am Beräich vun der nohalterger Entwécklung an der Upassung un de Klimawandel“, ze approvieren;

- De Kredit am extraordinäre Budget 2026 ënner 4/250/221312/24002, mam Libellé „Energetesch Sanéierung a Renovatioun vum Jugendhaus“, ëm 500.000,00€ ze reduzieren;

- De Kredit am extraordinäre Budget 2026 ënner 4/320/221312/23013, mam Libellé „Sanéierung an Instandsetzung vum Gebai (fréier Kooperativ) vun der Amicale vun de Pompjeeën an der Rue du Château“, ëm 500.000,00€ ze reduzieren.

2.5. Approbatioun vun enger Konventioun iwwer d'Finanzéierungs- a Bezuelungsmodalitéite vum Bauprojet „Neie Scoutschalet“ op der Kierchplaz zu Schëtter

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, eng Konventioun iwwer déi finanziell Bedeelegung

vum Staat um Bauprojet „Neie Scoutschalet“ op der Kierchplaz zu Schëtter ze approvieren.

De Staat engagéiert sech domat fir eng finanziell Participatioun vu 50% vum maximal zougeloossenem Investitiounsbetrag vun 3.000.000,00€ inklusiv TVA, dat heescht eng maximal Bedeelegung vun 1.500.000,00€ inklusiv TVA, inklusiv agebaute Miwwelen.

3. KONVENTIOUNEN, NOTARIELL AKTEN, COMPROMIS AN DROIT DE PRÉEMPTION

3.1. Approbatioun vun enger Konventioun mat der Proprietärin vum Café de la Gare zu Minsbech am Kader vum Amenagement vun enger 30er Zon an der Rue Principale zu Minsbech

Am Kader vum Amenagement vun enger 30er Zon an der Rue Principale zu Minsbech ass och virgesinn, d'Ëmgéigend vum Gebai Café de la Gare nei ze amenagéieren, fir se

besser un déi duuss Mobilitéit unzepassen.

An deem Zesammenhang huet de Schäfte-rot eng Konventioun mat der Proprietärin vum Café de la Gare ënnerschriwwen, duerch déi dës der Gemeng erlaabt:

- D'Parkplaze virum Gebai ewechzehuelen, fir do eng Terrass fir de Café ze amenagéieren;
- En Trottoir laanscht d'Rue Principale an eng Dréikéier op der Kräizung vun der Hauptstrooss mam Zoufaartswee op de Schoulcampus unzeleeën;
- Déi an der Konventioun méi detailléiert beschriwwen Flächen un d'Gemeng ofzetrieden, fir déi hei uewendriwwer genannten Amenagementen kënnen auszuféieren.

Dowéinst decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, déi genannte Konventioun ze approvieren.

3.2. Approbatioun vun engem Contrat de mise à disposition et d'utilisation vun

engem Logement zu Schraasseg, Lieu-dit „beim Fuussebur“

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, e Vertrag iwwer d'Mise à disposition vun engem Haus zu Schraasseg, um Fuussebur, fir d'Dauer vum 1. Juli 2026 bis den 30. Juni 2027 unzehuelen.

No der Echeance hält dësse Vertrag automatesch op ouni datt eng Kënnegung oder e Preavis néideg ass.

4. SOZIAL AN INTERKULTURELL UGELEEËNHEETEN AN DRËTTEN ALTER

4.1. Nominatioun vun engem Member an d'Kommissioun fir d'Famill, Drëtten Alter a soziaalt Uleies

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, d'Madamm Anna VANDIVINIT-YESTUSHENKO op eng vun den zwou fräie Plazen an der Kommissioun fir d'Famill, Drëtten Alter a soziaalt Uleies ze nennen.

5. KONZESSIONEN UM GEMENG-KIERFECHT

5.1. Approbatioun vun zwee Konzessionsverträge um Gemengkierfecht

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, zwee Konzessionsverträge unzehuelen.

6. SCHRËFTLECH FROE VUN DE CONSEILLEREN

Keng.

7. FROEN AUS DEM PUBLIC

Keng.

SÄTZUNG VUM GEMENGEROT

15.07.2026

PRESENT:

Claude Marson,
Buergermeeschter

Serge Eicher, Conny Ney,
Schäffen

Jean-Marie Altmann, Nora
Forgiarini, Andrew Kiser,
Annemarie Nagel, Serge Thein,
Paul Theisen, **Conseilleren**

Alain Dohn,
Gemengesekretär

ENTSCHÄLLEGT:

Jules Sauber, Nicolas Welsch,
Conseilleren

PROCURATIOUN:

Nicolas Welsch ► Serge Eicher
Jules Sauber ► Serge Thein

Fannt déi ganz Sëtzung
vum Gemengerot op
einem Youtube-Kanal.

@Gemeng_Schetter



De Buergermeeschter
Claude MARSON heescht
jiddereen härezech
wëllkomm zu der
8. Sëtzung vum
Gemengerot am Joer
2026.

Den Här Buerger-
meeschter entschëllegt
als éischt d'Conseillere
Jules SAUBER an
Nicolas WELSCH. Hien
informéiert, datt den
Här Jules SAUBER dem
Här Serge THEIN eng
Procuratioun ginn huet,
fir a sengem Numm
ofzestëmmen, an datt
den Här Nicolas WELSCH
dem Här Serge EICHER
eng Procuratioun ginn
huet, fir a sengem
Numm ofzestëmmen.

Doniewent informéiert
de Buergermeeschter,
datt déi öffentlech
Ofstëmmung vun dëser
Sëtzung mat der Schäffin
Conny NEY ufänkt.

Duerno wëll den Här
Buergermeeschter am
Kader vun de vergaang-

gene Manifestatioune
besonnesch op déi
folgend Evenementer
an Informatiounen
hiweisen:

- Owend mat den
Astronoute Julie
PAYETTE, Mike FORE-
MAN an Dumitru
Dorin PRUNARIU;
- Aweigung vun der
neier Buvette mat
Formatiounssall „Op
der Bissemt“;
- Eventblock (Kom-
mend Evenementer):
Déi kommend Even-
ementer kënnen an
der Rubrik „Event-
block“ op der
Internetsäit vun der
Gemeng nogekuckt
ginn.

Déi integral
Presentatioun kann hei
consultéiert ginn.



1. GEMENGEN-INFRASTRUKTUREN

1.1. Approbatioun vun engem Devis fir den Amenagement vun enger Aire de rencontre – Entrée Schlassgewan

Fir d'Liewensqualitéit am Beräich vum Quartier Schlassgewan zu Schraasseg weider ze verbessern, gesäit d'Gemeng den Amenagement vun enger neier Aire de rencontre an der Entrée vum Lotissement vir. De Projet gouf op Basis vum Austausch mat den Awunner am Kader vun enger Biergerbedeelegung ausgeschafft a soll en agreabelen öffentliche Raum schaffen, dee Begéinungen, Zesummeliwen an d'Liewen am Quartier fërdert.

De Projet gouf vum Landschaftsarchitekturbüro MDL SARL ausgeschafft. Den Devis beleeft sech op 200.000,00€.

Dofir decidéiert de Gemengerot eestëmme, d'Pläng an den Devis fir den Amenagement vun der Aire de rencontre

„Äppelwee“ an der Entrée vum Lotissement „Schlassgewan“ zu Schraasseg fir e Gesamtbetrag vun 200.000,00€ ze approvéeieren.

1.2. Approbatioun vun engem Devis fir den Amenagement vun engem provisoeresche Sall „Place de l'Église“ zu Schëtter, 102, Rue Principale

Am Kader vum Bauprojet fir déi nei Lokalitéite vum Club des Jeunes zu Schëtter gesäit d'Gemeng den Amenagement vun engem provisoeresche Sall vir, fir d'Kontinuitéit vun den Aktivitéite vum Veräin während der ganzer Bauzäit sécherzestellen. Dës Iwwergangsléisung gëtt an engem Sall vun engem Gemeindegebai op der Adress 102, Rue Principale zu Schëtter ageriicht. De Sall kritt den Numm „Place de l'Église“.

Den Devis, opgestallt vum Service Technique, beleeft sech op insgesamt 70.000,00€ inklusiv TVA.

Dofir decidéiert de Gemengerot eestëmme, den Devis vum 8. Juli 2026 fir den Amenagement vun

dësem provisoeresche Sall ze approvéeieren.

1.3. Approbatioun vum Plang an dem Devis fir d'Mise en place vun enger Aire de dispersion um Kierfecht vu Schëtter

Am Kader vun der Verbesserung an der Moderniséierung vum Kierfecht vu Schëtter gesäit d'Gemeng d'Mise en place vun enger Aire de dispersion vir, fir de Besoine vun de Familljen entgéintzekommen, déi dës Form vun der Äschebestattung wellen notzen. Dës nei Aariichtung ass Deel vum globale Projet fir d'Erweiterung an d'Opwäertung vum Gemeindekierfecht.

De Plang, ausgeschafft vum Urbanismus- an Architekturatelier Andrea Weier, souwéi den Devis vum Service Technique gesinn eng Investitioun vu 50.000,00€ inklusiv TVA vir.

Dofir decidéiert de Gemengerot eestëmme, de Plang an den Devis estimatif fir den Amenagement vun enger Aire de dispersion um Kierfecht vu Schëtter ze approvéeieren.

2. GEMENGE-FINANZEN

2.1. Allocatioun vun engem Don fir d'Realisatioun vun engem Kuerzfilm

D'Gemeng Schëtter ënnerstëtzt d'Realisatioun vum Fiktiouns-kuerzfilm „Cruise Me, Cruise Me Babe“ vum Här Jules WAX, Awunner vun der Gemeng Schëtter, bei deem verschidde Sequenzen um Territoire vun der Gemeng gedréint ginn. Dëse kënschtleresche Projet dréit zur Promotioun vum lokale Patrimoine an zur Opwäertung vum Liewenskader an der Gemeng bäi, besonnesch am Ëmfeld vun der Place de l'Église.

Fir dës kulturell Initiativ z'ënnerstëtzen, proposéiert de Schäfferot den Octroi vun engem aussergewöhnlechen Don vu 500,00€.

Dofir decidéiert de Gemengerot ee-stëmmeg, dës finanzielle Bäitrag un den Här Jules WAX fir d'Realisatioun vum Kuerzfilm „Cruise Me, Cruise Me Babe“ ze accordéieren.

2.2. Allocatioun vum Don, deem um Nationalfeierdag 2026 gesammelt gouf, u verschidde karitativ Associatiounen

Um Nationalfeierdag, deem den 23. Juni 2026 um Campus „an der Däilt“ zu Minsbech stattfonnt huet, hunn Awunner vu verschiddenen Nationalitéiten aus der Gemeng kulinaresch Spezialitéiten ugebueden. Dobäi gouf e Betrag vu 7.460,00€ gesammelt.

Dofir decidéiert de Gemengerot ee-stëmmeg, de gesammelte Betrag zu gläichen Deeler un Associatiounen ze verdeelen, déi vun de Bierger vu verschiddenen Nationalitéite virgeschloe goufen, nämlech:

- AryaLux a.s.b.l.
- Luxembourg Allergy Network a.s.b.l.
- Schëtter hëllef a.s.b.l.
- ELA Luxembourg a.s.b.l.

2.3. Entscheedung fir d'Allocatioun vun Akafsbongen

Am Kader vun de gréisseren Aarbechten am Zesammenhang mat der Realisatioun vun enger Zon 30 laanscht de Schoul-, Kultur- a Sportcampus „an der Däilt“ souwéi dem Reamenagement vun der Rue Principale zu Minsbech setzt d'Gemeng Ënnerstëtzungsmoosname fir déi lokal Acteuren ëm, déi direkt vun de Chantiers betraff sinn.

Am Hibleck op déi viraussichtlech Dauer vun den Aarbechten an hir Auswierkungen op d'Awunner an d'Geschäfte am betraffene Beräich wëll d'Gemeng dozou bäidroen, d'Attraktivitéit vum Zentrum vu Minsbech ze erhalen an déi lokal Wirtschaft z'ënnerstëtzen.

Dofir ginn Akafsbongen am Wäert vun 30€ bei verschiddene Geleeënheete verdeelt, ënner anerem bei der Zeremonie vun de Sportleréierungen. Dës Bonge si bei den Horeca-Betriber valabel, déi direkt am Chantiersberäich leien.

Dofir decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, Akafsbongen ze accorderéieren, fir d'Horeca-Betribler z'ënnerstëtzen, déi direkt vun de Reamenagementsaarbechten an der Rue Principale zu Minsbech betraff sinn.

2.4. Approbatioun vum Compte de gestion fir den Exercice 2024

Nom Kontrollrapport iwwer d'Keess vum Gemengereceveur an de Bemierkunge vum Departement fir d'Kontroll vun der Gemegecomptabilitéit vum 13. Abrëll 2026 an nodeems Kenntnis vun den Erklärunge geholl gouf, déi de Gemengereceveur a senger Stellungnam vum 20. Mee 2026 ofginn huet, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, de Compte de gestion fir den Exercice 2024 ze approuvéieren.

2.5. Approbatioun vum Compte administratif fir den Exercice 2024

Nom Kontrollrapport iwwer de Compte administratif vum Exercice 2024 an de Bemierkunge vum Departement fir d'Kontroll vun der Gemen-

gecomptabilitéit vum 13. Abrëll 2026 an nodeems Kenntnis vun den Erklärunge geholl gouf, déi de Schafferot a senger Stellungnam vum 20. Mee 2026 ofginn huet, decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, de Compte administratif fir den Exercice 2024 ze approuvéieren:

Boni vum Kont 2023	15.434.320,69€
Ordinär Recetten	27.628.130,28€
Ausseruerdentlech Recetten	2.957.947,65€
Total vun de Recetten	46.020.398,62€
Mali vum Kont 2023	0,00€
Ordinär Depensen	19.442.085,73€
Ausseruerdentlech Depensen	9.300.675,18€
Total vun den Depensen	28.742.760,91€
Boni 2024	17.277.637,71€

2.6. Approbatioun vun den Titres de recettes vum Exercice 2025

D'Recettedeklaratioune, mussen duerch de Gemengerot approuvéiert ginn, ausser wa se op enger Decisioun vum Gemengerot baséieren.

Dofir decidéiert de Gemengerot ee-stëmmeg, d'Titres de recettes vum Exercice budgétaire 2025 ze approuvéieren, déi dem administrative Kont bäigefüügt ginn, fir bei der Ofrechnung duerch déi zoustänneg Autorité supérieure als Beweisdokument fir déi ageschriwwe Recetten ze déngen.

Den Detail vun dëser Decisioun ka beim Gemengesekretariat ugefrot ginn.

2.7. Presentatioun vun der Aktualiséierung vum Plan pluriannuel de financement 2026-2031

D'Membere vum Gemengerot huele Kenntnis vun der Aktualiséierung vum Plan pluriannuel de financement fir d'Period 2026 bis 2031, deen eng global Iwwersicht iwwer d'Engage-

menter an d'finanziell Mëttele gëtt.

Dank enger virsiichtiger Budgetspolitik an enger verantwortungsvoller Gestiou vum den öffentleche Gelder geet aus dësem Finanzéierungsplang ervir, datt d'Gemeng iwwer déi néideg Finanzéierungsmëttele verfüügt, fir déi geplangte grouss Projeten ëmzesetzen, dorënner besonnesch „Neien Duerfkär Schëtter“, nei Schoulinfrastrukturen an de multifunktionelle Komplex mat CGDIS a Ressourcenzenter zu Minsbech.

3. KONVENTIOUNEN A KONTRAKTER

3.1. Approbatioun vun enger Konventioun mat der Association sans but lucratif Solina Aarbechtshëllef am Kader vu Bëschaarbechten an dem Ënnerhalt vun natierleche Flächen

Am Kader vun hirer Politik fir eng nohalteg Gestiou vum den natierleche Fläche verstärkt d'Gemeng Schëtter hiren Engagement fir den Ënnerhalt an de Schutz vun

hire Bëschräflächen. Als Proprietär vun 226 Hektar Bësch suergt d'Gemeng fir eng verantwortungsvoll Gestiou vum hirem natierleche Patrimoine.

Fir d'Forstaarbechten an den Ënnerhalt vun de gemengeneegenen natierleche Flächenzegarantéieren, gouf eng Konventioun mat der Association Solina Aarbechtshëllef asbl ofgeschloss. Dës Zesummenaarbecht betrëfft ënner anerem den Entretien vun de Bëscher, d'Gestiou vum de Bëschränner, den Ënnerhalt vu Weeër an Trëppelweeër souwéi d'ekologesche Opwäertung vun de Bëschgebieder. D'Zesummenaarbecht huet och eng wichteg sozial Dimensioun duerch d'Missioun vun der beruflecher Integratioun, déi d'Associatioun verfollegt.

Dofir decidéiert de Gemengerot ee-stëmmeg, d'Konventioun mat Solina Aarbechtshëllef asbl fir d'Bëschaarbechten an den Ënnerhalt vun de gemengeneegenen Naturflächen ze approuvéieren.

3.2. Approbatioun vun engem Contrat de bail à usage d'habitation fir en Appartement (1. Stack) zu Schëtter, 10, Place de l'Église

Am Kader vum Kaf vum Gebai op der Adress 10, Place de l'Église zu Schëtter iwwerhëlt d'Gemeng déi bestoend Locatiouns-kontrakter.

Dofir decidéiert de Gemengerot ee-stëmmeg, de Contrat de bail à usage d'habitation fir d'Appartement um éischte Stack vum genannte Gebai ze approuvéieren.

3.3. Approbatioun vun engem Contrat de bail à usage d'habitation fir e Studio (1. Stack) zu Schëtter, 10, Place de l'Église

Am Kader vum Kaf vum Gebai op der Adress 10, Place de l'Église zu Schëtter iwwerhëlt d'Gemeng déi bestoend Locatiouns-kontrakter.

Dofir decidéiert de Gemengerot ee-stëmmeg, de Contrat de bail à usage d'habitation fir e Studio um éischte Stack vum genannte Gebai ze approuvéieren.

3.4. Approbatioun vun engem Contrat de bail à usage d'habitation fir en Appartement (2. Stack) zu Schëtter, 10, Place de l'Église

Am Kader vum Kaf vum Gebai op der Adress 10, Place de l'Église zu Schëtter iwwerhëlt d'Gemeng déi bestoend Locatiouns-kontrakter.

Dofir decidéiert de Gemengerot ee-stëmmeg, de Contrat de bail à usage d'habitation fir d'Appartement um zweete Stack vum genannte Gebai ze approuvéieren.

3.5. Approbatioun vun enger Convention de Bail fir d'Exploitatioun vum Café „Schëtter Stuff“ zu Schëtter, 10, Place de l'Église

Am Kader vum Kaf vum Gebai op der Adress 10, Place de l'Église zu Schëtter iwwerhëlt d'Gemeng déi bestoend Locatiouns-kontrakter, dorënner och dee fir d'Exploitatioun vum Café „Schëtter Stuff“.

Fir d'Kontinuitéit vun där Aktivitéit am Häerz vun der Uertschaft sécherzestellen, huet de Schafferot

mat der Gesellschaft Ecke Golden s.à r.l. e kommerzielle Locatiouns-vertrag fir d'Exploitatioun vum de Lokalitéit vum Café ofgeschloss. De Bail bezitt sech op d'Raimlechkeeten, déi fir de Betrib vum Etablissement néideg sinn, souwéi op déi domat verbonnen Ausschankkonzessioun (Concession de cabaretage).

Den Här Buergermeeschter präziséiert, datt den Erhalt vun dësem Etablissement dozou bäidréit, ee Raum fir Treffen a Convivialitéit ze preservéieren, deen e wichtegen Deel vum lokale gesellschaftleche Liewen ausmécht.

Dofir decidéiert de Gemengerot ee-stëmmeg, de kommerzielle Locatiounsvertrag mat der Gesellschaft Ecke Golden s.à r.l. fir d'Exploitatioun vum Café „Schëtter Stuff“ op der Adress 10, Place de l'Église zu Schëtter ze approuvéieren.

4. BUDGET

4.1. Kreatioun vun engem neie Budgetsartikel fir den Amenagement vun engem provisoiresche Sall „Place de l'Église“ zu Schëtter, 102, Rue Principale

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, am Budget extraordinaire 2026 en neien Artikel 4/890/221312/26004 „Amenagement d'une salle provisoire “Place de l'Église” à Schuttrange, 102, Rue Principale“ mat engem Kredit vu 70.000,00€ anzeschreiwen.

De betreffende Kredit ass disponibel, well de Boni vum Budget 2026 sech op 778.840,94€ beleeft an den effektiv realiséierte Boni vum Rechnungsjoer 2025 sech op 15.524.681,64€ beleeft, am Verglach mat enger Budgetsprogno vum 9.468.765,77€.

4.2. Kreatioun vun engem neie Budgetsartikel fir d'Bëschaarbechten an den Ënnerhalt vun den natierleche Flächen duerch d'Solina Aarbechtshëllef asbl

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, am Budget ordinaire 2026 en neien Artikel 3/412/617200/99001 „Mise à disposition d'équipes par “Solina Aarbechtshëllef asbl“ pour le service forestier” mat engem Kredit vun 150.000,00€ anzeschreiwen.

De betreffende Kredit ass disponibel, well de Boni vum Budget 2026 sech op 708.840,94€ beleeft an den effektiv realiséierten Iwwerschoss vum Rechnungsjoer 2025 sech op 15.524.681,64€ beleeft, am Verglach mat enger Budgetsprogno vum 9.468.765,77€.

4.3. Aschreiwung vun engem zousätzleche Kredit an de Budget extraordinaire fir d'Mise en place vun enger Aire de dispersion um Kierfecht vu Schëtter

De Gemengerot beschléisst eestëmmeg, an de Budget extraordinaire 2026 en zousätzleche Kredit vu 50.000,00€ ënnert dem Artikel 4/626/221313/25009 mat der Bezeechnung „Nouveau columbarium et extension du cimetière“ anzeschreiwen.

De betreffende Kredit ass disponibel, well de Boni vum Budget 2026 sech op 558.840,94€ beleeft an den effektiv realiséierten Iwwerschoss vum Rechnungsjoer 2025 sech op 15.524.681,64€ beleeft, am Verglach mat enger Budgetsprogno vum 9.468.765,77€.

5. ËMWELT AN NOHALTEG ENTWÉCKLUNG

5.1. Presentatioun an Approbatioun vun enger Aktualiséierung vum Kommunikatiouns- an Informatiounskonzept am Kader vum Klimapakt

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, déi aktualiséiert Versioun vum Kommunikatiouns- an Informatiounskonzept am Kader vum Klimapakt ze approvéeieren.

Dës Aktualiséierung steet an der Kontinuitéit vun der Kommunikatiounsstrategie vun der Gemeng a berécksiichtegt d'Ziler vum Klimapakt 2.0 souwéi d'Aktiounen am Kader vum Naturpakt.

D’Konzept soll eng kloer, accessibel, méi-sproocheg a schnell Kommunikatioun garantéieren, fir allen Awunner e méiglechst breeden Zougang zu de Gemengen-informatiounen ze erméiglechen. Gläichzäiteg dréit et dozou bäi, d’Bevëlkerung fir d’Erausfuerderunge vun der nohalterger Entwécklung, dem Schutz vun der Biodiversitéit an dem Erhalt vun den natierleche Ressourcen ze sensibiliséieren an d’Biergerbedeelegung un de Gemengeprojeten ze fërderen.

D’Strategie baséiert op verschiddene sech ergänzende Kommunikatiounskanäl, dorënner d’Gemegepublikatiounen, d’Internet-säit, sozial Medien, Newsletteren an aner Informatiounsträger. D’Konzept gëtt reegelméisseg evaluéiert, fir de Besoine vun der Bevëlkerung an der Entwécklung vun de Kommunikatiounsmëttelen ugepasst ze bleiwen.

6. NOTAIRESAKTEN, COMPROMIS AN DROIT DE PRÉEMPTION

6.1. Decisioun iwwer d’Ausübe vun engem Droit de préemption fir een Terrain zu Schëtter, Sektoun A vu Schëtter, lieu-dit „Auf dem Kalk”

De Gemengerot decidéiert eestëmmeg, säi Virkafsrecht net auszeüben zum Präis, deen am Dossier de notification vum 25. Juni 2026 vun der Etüd vum Maître Laurent METZLER, Notaire mat Amtssëtz zu Déifferdeng, am Zesammenhang mam Verkaf vun engem Terrain, ageschriwwen am Kadaster vun der Gemeng Schëtter, opgefouert ass :

Sektoun	A vu Schëtter
Kadaster-nummer	246/3770
Lieu-dit	Auf dem Kalk
PAG-Klass-éierung	Place

De Verkaf vum uewe genannten Terrain mat enger Gesamtfläch vun 2 Ar a 48 Zentiar gouf fir e Gesamtbetrag vun

272.800,00€ ofgeschloss an ugeholl.

7. BERODEND KOMMISSIONEN

7.1. Ernennung vun engem Member an d’Kommissioun fir Transport a Verkéier

No der Demissioun vun engem Member decidéiert de Gemengerot eestëmmeg, den Här Alex MEYRATH, mat Wunnsëtz zu Schëtter, als Member vun der Kommissioun fir Transport a Verkéier ze ernennen.

8. PROPOSÉIERTE PUNKT OP DEN ORDRE DU JOUR VUN DER POLITESCHER PARTEI „DÉI GRÉNG SCHËTTER” : MOTIOUN IWWER D’RESILIENZ VUN DER GEMENG GÉINTIWWER HËTZTWELLEN

8.1. Motioun iwwer d’Resilienz vun der Gemeng géintiwwer Hëtztwellen

De Gemengerot beréit iwwer eng Motioun, déi vun de Gemenge-

conseillère vun der politescher Partei „Déi Gréng Schëtter“ virgeluecht gouf a sech mat der Resilienz vun der Gemeng géintiwwer Hëtztwelle beschäftegt.

De Schäfferot huet drun erënnert, datt d'Gemeng sech schonn elo an engem globale Prozess befënnt, fir hir Resilienz géintiwwer aussergewöhnleche Situatiounen ze stäerken. An deem Kader gouf bannent der Gemeindeverwaltung eng verantwortlech Persoun designéiert, déi d'Ausschaffe, d'Ëmsetze souwéi de Suivi vum zukünftege lokale Resilienzplang koordinéiere soll.

Verschiede Mesuren, déi an der Motioun proposéiert ginn, si schonn am Gaang ëmgesat ze ginn oder goufen an d'Aktiounen integréiert, déi d'Gemeng schonn ageleet huet. Aner Mesurë goufen am Kader vun interne Reuniounen an Aarbechtsgruppen ënnersicht a kënnen no an no ëmgesat ginn, jee no Prioritéiten, disponibele Ressourcen an de gewielten Orientatiounen.

Déi aktuell Aarbechte wäerten et notamment erlaben, d'Mesurë fir d'Preventioun, d'Virbereedung an d'Gestioun vu Risiken, dorënner och déi am Zesummenhang mat héijen Temperaturen, op eng kohärent Aart a Weis ze integréieren, an dëst am Aklang mat den nationale Richtlinien.

Dofir beschléisst de Gemengerot mat 6 Stëmme géint 5, d'Motioun vun der politescher Partei „Déi Gréng Schëtter“ iwwer d'Resilienz vun der Gemeng géintiwwer Hëtztwellen net unzehuelen.

9. SCHRËFTLECH FROE VUN DE CONSEILLEREN

Keng.

10. FROEN AUS DEM PUBLIC

Keng.



Conseils préventifs :

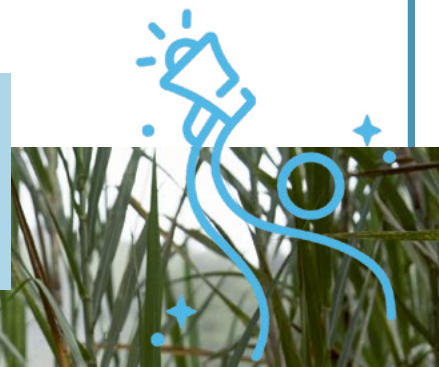
- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.



Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



38 AU LUXEMBOURG, UN RÉSEAU MONDIAL

Notre commune fait partie des 38 communes au Luxembourg qui s'engagent pour le commerce équitable dans le cadre du programme Fairtrade Gemeng.

Par nos achats et nos actions de sensibilisation, nous soutenons un commerce plus juste pour les producteurs et travailleurs du Sud global. Nous faisons ainsi partie des 4 942 initiatives Fairtrade Towns à travers le monde qui œuvrent pour un avenir plus équitable.

Vous êtes 446 128 résidents luxembourgeois à vivre dans une commune Fairtrade. Ensemble, par une consommation responsable, équitable et durable, faisons de notre force collective un levier pour le respect des droits humains et de l'environnement.

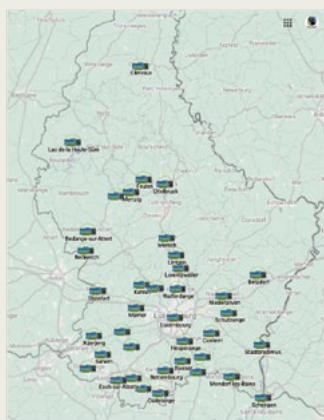


Le mouvement Fairtrade soutient plus de 2 millions de producteurs et travailleurs agricoles répartis dans 67 pays en Afrique, Asie-Pacifique, Amérique latine et aux Caraïbes

LOCAL CHANGE FOR A GLOBAL FUTURE

The International Fair Trade Towns Conference is coming to Belgium. From 9 to 11 October 2026, join actors from around the world to exchange ideas, get inspired, and strengthen fair trade together. On the programme: conferences, workshops, field visits, and inspiring encounters around the theme "Local Change for a Global Future".

Every year the conference brings together campaigners, activists, volunteers, policy makers, organisations, enterprises and communities from around the world to plan together to strengthen the global fair trade movement.



Scannez le code pour voir la carte des communes Fairtrade du Luxembourg



Mir maache mat!



BOOK YOUR PLACE NOW
AND BE PART OF THE MOVEMENT!
WWW.IFTTC2026.BE



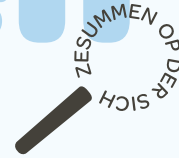
Covoiturage op der Trottinett?



Natierlech net!



MOOKE Bidden



3 GRËNN FIR MATZEMAACHEN

ZESUMMEN AARTE SCHÜTZEN

En Dëmpel schaaft Liewensraum
("Kannerstuf" fir Mouken a Co.) a vernetzt
Habitater mateneen (Trëttsténg)

ZESUMME FUERSCHEN

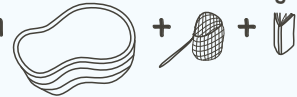
Är Donnéeën hëllefen ze verstoen, wéi eng
Aarte wou virkommen a wéi se wandere

ZESUMME LÉIEREN

Dir an är Kanner entdeckt d'Liewen am
an ëm d'Waasser

WÉI KANN EE MATZEMAACHEN?

- Dir kritt vum SIAS en Tool-Kit mat enger
Mouke-Bidden



- Dir grueft déi kleng Bidden an ärem Gaart an /
Dir hutt schonn e Weier am Gaart
- Dir mellt all 2 Wochen iwwer d'App iNaturalist
wéi eng Déieren sech am Dëmpel ugesiedelt hunn
 - Dir gitt Deel vun engem Austausch zu den
Themen Amphibien, Libellen a Waasserdéieren
mat enger Newsletter an Excursionen zum Thema

Mellt lech bis den 1. Februar
fir är Mouke-Bidden ze kréien



amphibien@sias.lu
+352 34 94 10 95

INFOS
LU, EN, FR, DE

Dir sidd Interesséiert u weideren Infoen
zum Projet an zu den Aarten déi een a
Gewässer beobachte kann?

Kommt op eisen Info-Owend:

24. November 2026
19.00 Auer
A Wiewesch zu Manternach



ONK
(BOMBINA VARIEGATA)

AMPHIBIA - LIEWEN AM WAASSER AN U LAND

Amphibien si Wierbeldéieren, déi souwuel u Land wéi och am Waasser liewen. Mouke, Fräschen, Salamanderen a Molche maachen deelweis grouss Wanderunge fir gutt Liewensraum ze fannen a sech ze vermehren. Dat mécht si besonnesch vulnerabel: **41 % vun den Amphibie weltwäit si gefäerdet.**

Zu Lëtzebuerg liewen **12 verschidden Amphibienarten.**

Fir eis Ökosystemer sinn si wichteg, well si e Glidd an der Nahrungskette sinn; si friessen Insekten, Mustiken zum Beispill, a sinn Nahrung vir Vigel, Schlangen an anerer. D'Kauzekäpp suergen ausserdeem fir proppert Waasser.



40 WEIEREN

- AN ENG MOUKE BIDDEN AN ALL GAART

Mouke brauche Gewässer a Wanderkorridoren. Dofir huet de SIAS dëse Projet an d'Liewe geruff: Bannent 5 Joer wëlle mir iwwer **40 nei Weieren** uleeën. Mee och déi kleng Dëmpelen an de Gäert si wichteg: Si kënnen de Mouken als „**Trëttsteen**“ déngen fir nei Liewensraum ze erreechen, oder eventuell esouguer als Läichplaz. Dofir stelle mir lech e Mini-Dëmpel fir Äre Gaart zur Verfügung. Dir hutt schonn e kleng Weier oder Dëmpel? **Da kënnt Dir och matmaachen!**



HECKEFRÄSCH
(HYLA ARBOREA)

ENG BIDDEN NET NËMME FIR D'MOUKI HUTT DIR DES DÉIERE SCHONN ENG KÉIER GESINN?

HUFEISEN-AZURJUNGER
(LIBELL)



BIERGOLCH



KAUZEKÄPP



RÜCKENSCHWIMMER

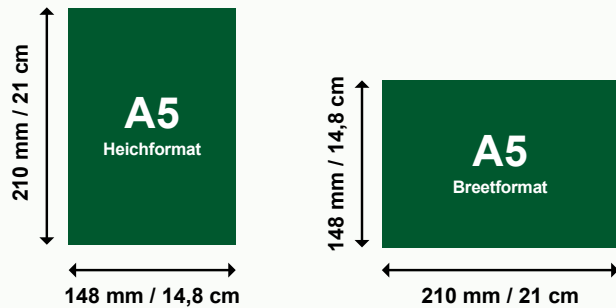


EVENTBLOCK

Layout an technesch Informatiounen

Layout a Format

Äre Fichier dierf maximal zwou Säiten hunn a muss am A5-Format (Portrait oder Landscape) als PDF agereecht ginn. Fichieren, déi net dëse Krittären entsprechen oder méi wéi zwou Säiten hunn, ginn net akzeptéiert.



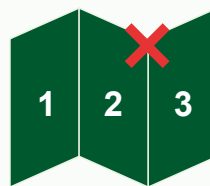
Beispiller, déi net akzeptéiert ginn:



Aner Gréissten



Aner Formater



Méi wéi 2 Säiten



Net digital Fichieren

Wat dierf op de Flyer?

- ✓ Generell Informatiounen iwwert d'Evenement
- ✓ Entrée- oder Participatiounspräis
- ✓ Informatiounen iwwert de Veräin
- ✓ Logo vum Veräin
- ✓ Publicitéit fir zukünfteg Eventer



Keng Heeschebréiwer

Keng Logoe vu Sponsoren



Delai a Kontakt

Schéckt eis Äre PDF via E-Mail op relations.publiques@schuttrange.lu.

An all Eventblock fannt Dir d'Deadline fir déi nächst zwou Editiounen. Mir bieden Iech, dësen Delai ze respektéieren, soss kënne mir Äre Flyer leider net an der Pabeiversioun mathuelen.

Hutt Dir den Delai verpasst?

Wann Dir Äre Flyer trotzdeem am digitalen Eventblock verëffentleche wëllt, kënnt Dir en eis gär per E-Mail zoukomme loossen.

Bei weidere Froen zum Eventblock steet Iech de Service Relations Publiques gären zur Verfügung.

T. 35 01 13 - 600 | E. relations.publiques@schuttrange.lu



KLIMABONUS-ROADSHOW

ERNEIERBARE STROUM AN HEIZUNG, ENERGEETESCH
RENOVATIOUN AN ELEKTROMOBILITÉIT



Entdeckt déi **nei staatlech Klimabonus-Subside** vum **Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit** op enger vun de regionale Statiounen vun der Roadshow a schwätzt direkt mat de Beroder vu Klima-Agence.



UM
18:30
AUER



14.10.2026	Lëtzebuerg
21.10.2026	Diddeleng
28.10.2026	Jonglënster
10.11.2026	Ettelbréck
18.11.2026	Munneref
24.11.2026	Wäiswampech
01.12.2026	Déifferdeng
09.12.2026	Miersch



Méi Informatiounen
iwwer d'Statiounen op

klimabonus.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Finanziéiert duerch de Fonds climat et énergie



**klima
agence**

Shaping our
future together

MACHT MAT:

E Bam an d'Gewan

Méi Natur, Schiet a Klimaresilienz an eiser Kulturlandschaft



Zënter iwwer 10 Joer schafft d'Fondatioun Hëllef fir d'Natur mat dësem Projet méi Struktur an der Landschaft - zesumme mat lokale Partner.

Firwat Beem an der Gewan wichteg sinn

- **Liewensraum a Vernetzung**

Solitärbeem a Bamreie stelle fir eng ganz Rei Déiere wichteg Liewensraum duer. Si déngen als Trëttsteng a Korridoren an hëllef esou ville Liewewiesen, méi grouss Distanzen ze iwwerbrécken. An eiser moderner Agrarlandschaft feelt et dacks un dësen Trëttsteng a Korridoren. Doduerch kann den Austausch tëschent verschiddene Populatiounen verhënnert ginn - am schlimmste Fall bis hin zum Verschwannen einzelner Aarten.

- **Virdeeler fir d'Landwirtschaft**

Beem maache Schiet, vun deem virun allem d'Déiere profitéieren. Si fülle sech méi wuel a kënnen méi produktiv sinn. Bei extremer Hëtzt kann d'Mëllechleeschtung ëm bis zu 3 Liter pro Dag erofgoen, wann et de Béischten u Schiet an Ofkillung feelt. Och d'Fleeschproduktioun profitéiert vun engem reduzéierten Hëttestress.

- **Buedenschutz a stabil Ertrag**

Solitärbeem a virun allem Bamreie verhënnere Buedemerosioun a bidde Wandschutz. De Buedem drécht manner séier aus - e Virdeel, deem an de méi dréchene Summers vun der Zukunft ëmmer méi wichteg gëtt. Bamreien droen dozou bäi, d'Ertrag besonnesch an extreme Joren ze stabiliséieren.

E Projet fir är Parzell

De Projet ass gratis fir all Participant. D'Fondatioun begleet Är Iddi vum éischte Rendez-vous bis zur fäerdegger Planzung.

- Esou geet et
 - **Interessi mellen.** Kontaktéiert eis mat Ärer Iddi fir een oder méi Beem.
 - **Rendez-vous op der Plaz.** Mir kucken zesumme mat lech, wat Är Virstellunge sinn a wéi d'Planzung lokal am beschte kann ëmgesat ginn.
 - **Mir këmmere eis ëm de Rescht.**
- Wat d'Fondatioun iwwerhëlt
 - **Berodung** an Ofstëmmung direkt op der Plaz
 - **Planung** an Organisatioun vun der Beemplanzung
 - **Planzung** vun de Beem an e passende Weideschutz
- Déi eenzeg Bedingung

D'Planzfläch muss ausserhalb vum Bauperimeter leien.

- Eng Beräicherung fir d'Landschaft

Nieft hirem ekologeschen a landwirtschaftleche Wäert prägen Solitärbeem eis Kulturlandschaft. Si schafen Identitéit, markant Orientierungspunkten an e wäertvollen Ierfschaft fir déi nächst Generatiounen.

Mellt lech bis de 15. Oktober 2026 un.

Tel. +352 29 04 04 323 | +352 29 04 04 1

E-mail : bam@hellefnatur.lu



ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHUTTRANGE

2, Place de l'Église - L-5367 Schuttrange

commune@schuttrange.lu
www.schuttrange.lu

Heures d'ouverture du bureau de la population - état civil

Mé-Do • Lu-Je • Mo-Th _____ 08:00 - 11:30
_____ & 13:00 - 16:00

Fr • Ve • Fr _____ 08:00 - 14:00

Op Rendez-vous • Sur rendez-vous • By appointment

Dë • Ma • Tu _____ 16:00 - 18:30

Fr • Ve • Fr _____ 07:00 - 08:00

ACCUEIL

35 01 13 - 1

Natascha Parage-Kimmel

COLLÈGE ÉCHEVINAL

Claude Marson, bourgmestre

Serge Eicher, échevin

Conny Ney, échevine

SECRÉTARIAT

35 01 13 - 220

Alain Dohn, secrétaire communal

Annick Gut

Joëlle Huberty

Robert Mannes

Ranjit Neuman

Victor Neumann

Kelly Sepulveda

secretariat@schuttrange.lu

BUREAU DE LA POPULATION - ÉTAT CIVIL

35 01 13 - 250

Vincent Niclou, chef de service

Barbara Cash

Ronny Lux

population@schuttrange.lu

RECETTE COMMUNALE

35 01 13 - 230

Mireille Reding, receveur communal

recette@schuttrange.lu

SERVICE FINANCIER

35 01 13 - 230

Florian Altmann

Laurent Hartz

Sandy Lucius

facturation@schuttrange.lu

RELATION PUBLIQUES

35 01 13 - 600

Vicky Seibert-Jungbluth, cheffe de service

Philippe Lentz

Larry Da Luz

relations.publiques@schuttrange.lu

DÉVELOPPEMENT DURABLE

35 01 13 - 260

Daniel Flies

SERVICE URBANISME

35 01 13 - 260

Tania Velez, cheffe de service

Cédric Néré

urbanisme@schuttrange.lu

SERVICE TECHNIQUE

35 01 13 - 240

Daniel Paciotti, chef de service

Rodrigo Claudio

Raoul Petry

Michel Schommer

Paul Schummer

Daniel Giallombardo, agent municipal

servicetechnique@schuttrange.lu

ATELIER TECHNIQUE

35 01 13 - 262

Serge Hoffmann

SERVICE CONCIERGERIE

35 01 13 - 340

Oliver Pleyer

ENSEIGNEMENT

35 98 89 - 320

Joëlle Max, présidente du Comité d'école

Steve Back, service scolaire

MAISON RELAIS & CRÈCHE

35 98 89 - 377
621 154 707

SCHËTTER JUGENDHAUS

26 35 07 90

CENTRE FORESTIER

247 56 694

Pit Lacour, préposé-forestier

247 56 688

621 202 102

RECYCLING CENTER

34 72 80

OFFICE SOCIAL

27 69 29 - 1

SERVICE DE MÉDIATION

621 673 648

mediation@schuttrange.lu

POLICE

113

POLICE SYRDALL

244 78 1000

APPEL D'URGENCE

112

